GB Instructions for use: MDRO-decolonization with Prontoderm® Solution, Wipes, Foam, Gel and ProntOral®

Introduction: Multi-Drug-Resistant Organisms (MDRO) such as MRSA (Methicillin/Multi-resistant Staphylococcus aureus), VRE (Vancomycin-resistant Enterococci) or ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) are an increasing problem in the health care system and have a serious impact on the community (e.g. community-acquired (CA-) MRSA). MDRO can colonize the skin. This colonization has to be avoided at all costs to prevent severe problems such as infections, especially prior to surgical interventions, in catheterised patients, or in immunosuppressed patients. The aim is to reduce incidence of such infections through decolonization. These instructions for use show how to perform decolonization efficiently with the Prontoderm® product family.

Indications for the Prontoderm® product family:
- MDRO decolonization through physical cleansing.
- Suitable for application in a medical environment.
- Applicable for pre-operative cleansing.
- Sustained antimicrobial barrier effect to prevent recolonization by transient flora.
- Inhibition of MDRO growth, spreading and transmission.
- Reduction of odour.

Indications for ProntOral®:
- MDRO decolonization of the oral cavity and pharynx through physical cleansing.
- Prevention of plaque formation, caries, peridontitis, and gingivitis.
- Suitable for application in a medical environment.
- Sustained antimicrobial barrier effect to prevent recolonization by transient flora.
- Inhibition of MDRO growth, spreading and transmission.
- Applicable for patients with impaired mucous membranes (e.g. after oncological radiation or chemotherapy).

Intended Users: Physicians, nurses, and non-professionals after proper instruction. In hospitals, nursing homes and for home use.

Preparation: Do not mix Prontoderm® products or ProntOral® with other soaps or solutions.
Prontoderm® products are ready-to-use. Prontoderm® Wipes can be used instead of washcloths soaked with Prontoderm® Solution and can be heated in a microwave prior to use. Prontoderm® Solution may be heated to body temperature before use (e.g. in a water bath or incubator).

Product application: Whole body cleansing and decolonization of immobile patients: Depending on the size of the patient, approx. 300 – 500 ml of Prontoderm® Solution is needed. No rinsing is required after application (leave-on products). Cleanse patients with fresh washcloths which are thoroughly soaked with Prontoderm® Solution. For this purpose at least 8 fresh, clean washcloths are required. In addition, several cotton swabs are required, e.g. for application in the ears and nose. After each step, washcloths and cotton swabs are disposed of or reprocessed and fresh utensils are taken for the next step. Once one side of the body is completely cleansed a fresh sheet is placed under the patient and the other side of the body is treated as described below.

1. Oral hygiene: Place the dental prostheses in Prontoderm® Solution and incubate for at least 15min. Then remove any remaining debris with a brush and rinse the prosthesis subsequently with water. Gargle several times per day for 30 seconds (60 seconds in case of MRSA) with approx. 10 ml of undiluted solution, do not swallow, do not rinse afterwards.

2. Nose: Cleanse nose thoroughly with Prontoderm® Nasal Gel and a cotton swab. Cleanse nose and especially vestibules thoroughly at least 3 times a day. Don't allow firmly attached scabs to form, in order to minimize the nutrient base for possible recolonization.

3. Hair washing: Use washcloth to wet the hair. After 3 - 5 minutes dry hair thoroughly with a clean towel. If desired, wash hair with a shampoo of choice afterwards.

4. Face: Cover all skin areas with Prontoderm® Solution. Keep eyes closed during the procedure. Clean surroundings of eyes and lids carefully. Dry cleansed skin after 1 - 2 minutes with a fresh, clean towel.

5. Ears: Clean the external ear with Prontoderm® Solution using a moistened cotton swab. Caution: Do not allow Prontoderm® Solution or other cleansing solutions to run into the inner ear.

6. Upper body: Wash upper body from neck downwards and dry after 1 - 2 minutes with a fresh, clean towel.

7. Legs: Cleanse and decolonize legs with a fresh cloth.

8. Lower body: Several washcloths may be required for the lower body parts in order to eradicate odours.

9. Urethra and catheter entry sites: Cleanse entry sites of indwelling urology catheters with saturated swabs and dry after 1 minute using new cotton swabs. Work from inside to the outside.

Other items: All other items such as spectacles, jewellery, prostheses etc. can be wiped with Prontoderm® Solution or Wipes for decolonization. Plastics should be wiped off using drinking water after an exposure time of approx. 5 minutes.

Duration of use: according to current guidelines for MDRO decolonization. Unless otherwise instructed by your health care professional, Prontoderm products are to be used for a maximum of 15 days (1 to 3 decolonization cycles of 3 to 5 days each).

Supporting hygienic measurements: Recommended to reduce risk of recolonization and transmission: Hand disinfection (e.g. with Softa-Man®, Softalind®) prior to and after contact with patient, disinfection of all surfaces (e.g. with Hexaquart®, Meliseptol®), wearing of protective clothing, etc.

Technical information: The performance and sustained effect of the Prontoderm® product family and ProntOral® have been proven in vitro and in clinical practice.
Prontoderm® Solution, Foam, Wipes for whole body cleansing: 0.11 % Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Surfactants, Excipients.
Prontoderm® Nasal Gel (low viscous gel) for nose d ecolonization: 0.1% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Glycerine, Hydroxyethylcellulose, Excipients.
ProntOral® for mouth irrigation: 0.15% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Aroma, Sodium Cyclamate, Surfactants, Excipients.

Side effects: In very rare cases dry skin or mild burning sensations may occur after the application of Prontoderm® Solution or Foam but this disappears after a few minutes.

Contraindications: Prontoderm® / ProntOral® product family should not be used if the patient is known to suffer from allergies to any of the ingredients or if such an allergy is suspected. Do not use the products in the middle or inner ear, or in the eyes! Do not use in combination with anionic tensides, as this may impair preservation.
Remove residues of soap or washing lotions from the skin with water prior to use of Prontoderm®. Avoid use of other products parallel to the Prontoderm® products.
Restrictions of use: Pregnancy and lactation period: There is no data available showing any mutagenic or embryotoxic effects of the ingredients. Since there is no systemic absorption of polihexanide, transfer of the ingredients to breast milk is unlikely. But due to insufficient clinical experience with pregnant and breast feeding women, newborns, and infants, Prontoderm® / ProntOral® products should only be used after careful medical evaluation in these patients.

General safety instructions: Only for use on intact skin and mucous membranes. Do not use for infusion or injection! Do not swallow. In case of ingestion rinse out mouth, drink plenty of water, and seek medical advice. In case of eye contact, rinse thoroughly with plenty of water, also under the eyelids. If eye irritation persists, consult a specialist.
The container must be closed immediately after each use. Use only unobjectionable and undamaged bottles. Discard remaining Prontoderm Wipes after use. Keep bottles out of direct sunlight. Medical device – Keep out of reach of children!

Environmental information: Prontoderm® / ProntOral® products can be disposed safely dow n the drains and have no known adverse effects on sewage systems.

DE Gebrauchsanweisung: MDRO (MRE)-Dekolonisation mit Prontoderm® Lösung, Wipes, Foam, Gel und ProntOral®

Einleitung: Multiresistente Erreger (MRE oder MDRO = Multi-Drug-Resistant-Organisms) wie MRSA (Methicillin/Multi-resistenter Staphylococcus aureus), VRE (Vancomycin-resistente Enterokokken) oder ESBL (Extended Spectrum Beta Lactamase) bereiten zunehmend Probleme im Gesundheitswesen und haben einen ernstzunehmenden gesellschaftlichen Einfluss (z.B. community-aquired (CA-) MRSA). MRE können die Haut kolonisieren. Diese Kolonisation muss insbesondere vor operativen Eingriffen, bei katheterisierten oder immunsupprimierten Patienten unter allen Umständen vermieden werden, um ernsthaften Problemen wie Infektionen vorzubeugen. Ziel ist es, die Inzidenz solcher Infektionen durch Dekolonisation zu reduzieren. Diese Gebrauchsanweisung zeigt, wie die Deko-lonisation mit der Prontoderm® Produktfamilie zeitsparend und einfach durchgeführt werden kann.

Indikationen für die Prontoderm® Produktfamilie:
- MRE-Dekolonisation durch physikalische Reinigung.
- Geeignet zur Anwendung im medizinischen Umfeld.
- Geeignet für die präoperative Reinigung.
- Anhaltender antimikrobieller Barriere-Effekt zur Vermeidung der Rekolonisation durch die transiente Flora.
- Hemmung des Wachstums, der Ausbreitung und der Übertragung von MRE.
- Geruchsreduktion.

Indikationen für ProntOral®:
- MRE-Dekolonisation der Mundhöhle und des Rachens durch physikalische Reinigung.
- Vorbeugung von Plaque-Bildung, Karies, Paradontitis und Gingivitis.
- Geeignet zur Anwendung im medizinischen Umfeld.
- Anhaltender antimikrobieller Barriere-Effekt zur Vermeidung der Rekolonisation durch die transiente Flora.
- Hemmung des Wachstums, der Ausbreitung und der Übertragung von MRE.
- Geeignet für Patienten mit beeinträchtigten Schleimhäuten (z.B. nach onkologischer Bestrahlung oder Chemotherapie).

Vorgesehene Anwender: Ärzte, Pflegepersonal, sowie Angehörige und der betroffene Patient selbst nach entsprechender Instruktion. In Krankenhäusern, Pflegeheimen und zu Hause.

Vorbereitung: Prontoderm® Produkte oder ProntOral® dürfen nicht mit anderen Seifen oder Lösungen vermischt werden. Die Prontoderm® Produkte sind gebrauchsfertig. Prontoderm® Wipes können anstelle von mit Prontoderm® Lösung getränkten Waschlappen eingesetzt werden und können vor Gebrauch in der Mikrowelle erwärmt werden. Prontoderm® Lösung kann vor der Anwendung auf Körpertemperatur erwärmt werden (z.B. in einem Wasserbad oder Inkubator). **Anwendung:** Ganzkörperreinigung und Dekolonisation von immobilen Patienten: Je nach Grösse des Patienten werden ca. 300 - 500 ml Prontoderm® Lösung benötigt. Es ist kein Abspülen nach der Anwendung nötig (leave-on Produkte). Die Patienten werden mit frischen Waschlappen, welche gründlich mit Prontoderm® Lösung getränkt werden, gereinigt. Zu diesem Zweck werden mind. 8 frische, saubere Waschlappen benötigt. Zusätzlich werden mehrere Wattestäbchen benötigt, z.B. für die Anwendung in Ohren und Nase. Nach jedem Anwendungsschritt werden die Waschlappen bzw. Wattestäbchen entsorgt oder wiederaufbereitet und frische Utensilien für den nächsten Schritt verwendet. Sobald eine Seite des Körpers komplett gereinigt ist wird ein frisches Leinentuch unter dem Patienten platziert und danach wird die andere Körperseite wie unten beschrieben behandelt.

1. Orale Pflege: Zahnersatz für mindestens 15 Minuten in Prontoderm® Lösung einlegen, anhaftende Verunreinigungen mit einer Bürste entfernen, danach mit Wasser spülen. Mehrmals täglich für 30 Sekunden (60 Sekunden im Falle von MRSA) mit ca. 10 ml unverdünnter Lösung gurgeln, nicht schlucken, anschliessend nicht spülen.

2. Nase: Nase mit Prontoderm® Nasal Gel und einem Wattestäbchen gründlich reinigen. Nase und insbesondere Vorräume mindestens 3 mal täglich gründlich reinigen. Die Bildung von festhaftenden Krusten ist zu verhindern, um die Nährstoffbasis für eine mögliche Rekolonisation so gering wie möglich zu halten.

3. Haarwaschung: Getränkten Waschlappen benutzen. Nach 3 - 5 Minuten das Haar sorgfältig mit einem sauberen Tuch trocknen. Falls gewünscht, Haare anschliessend mit einem Shampoo der Wahl waschen.

4. Gesicht: Alle Hautareale vollständig mit Prontoderm® Lösung benetzen. Augen während des Vorgangs geschlossen halten. Umgebung der Augen und Lider vorsichtig reinigen. Nach 1-2 Minuten die gereinigte Haut mit einem frischen, sauberen Tuch abtrocknen.

5. Ohren: Das äussere Ohr mit einem mit Prontoderm® Lösung befeuchteten Wattestäbchen reinigen. Vorsicht: Prontoderm® Lösung oder andere Reinigungs-lösungen dürfen nicht ins Innere des Ohres fliessen.

6. Rumpf: Oberkörper vom Hals her abwärts reinigen, für Brust/Bauch und Rücken jeweils einen frischen Lappen benutzen. Nach 1 - 2 Minuten mit einem frischen, sauberen Tuch abtrocknen. Arme von den Fingern zu den Schultern mit jeweils einem frischen Waschlappen abreiben.

7. Beine: Beine von der Hüfte zu den Füssen mit einem jeweils frischen Waschlappen reinigen.

8. Genitalbereich: Es können mehrere Waschlappen zur Reinigung des Unterkörpers nötig sein, um Gerüche vollständig zu eliminieren.

9. Harnröhre und Katheter-Eintrittspforten: Zugänge von Dauerkathetern mit getränkten Wattestäbchen reinigen und nach 1 Minute mit neuen Wattestäbchen trocknen. Von der Innenseite nach aussen vorgehen.

Andere Gegenstände: Alle anderen Gegenstände, wie Brillen, Schmuck, Prothesen etc. können zur Dekolonisation mit Prontoderm® Lösung oder Wipes abgerieben werden. Plastik-Gegenstände sollten nach einer Einwirkzeit von ca. 5 Minuten mit Trinkwasser abgespült werden.

Anwendungszeit: gemäss den gültigen Richtlinien zur MDRO-Deokolonisation. Wenn vom Gesundheitspersonal nicht anders angewiesen sind die Prontoderm-Produkte maximal 15 Tage lang anzuwenden (1 bis 3 Dekolonisationszyklen zu je 3 bis 5 Tagen).

Unterstützende Hygienemassnahmen: Empfohlen, um das Risiko von Rekolonisation und Übertragung zu reduzieren: Händedesinfektion (z.B. mit Softa-Man®, Softalind®) vor und nach dem Patientenkontakt, Desinfektion aller Oberflächen (z.B. mit Hexaquart®, Meliseptol®), Tragen von Schutzkleidung, etc.

Technische Angaben: Effizienz und Remanenz-Effekt der Prontoderm® Produktfamilie und ProntOral® wurde in vitro und in der klinischen Praxis nachgewiesen.
Prontoderm® Lösung, Foam, Wipes zur Ganzkörperreinigung: 0.11% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Surfactants, Excipients.
Prontoderm® Nasal Gel (dünnflüssiges Gel) zur Dekolonisation der Nase: 0.1% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Glycerine, Hydroxyethylcellulose, Excipients.
ProntOral® zur Mundspülung: 0.15% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Aroma, Sodium Cyclamate, Surfactants, Excipients.

Nebenwirkungen: In sehr seltenen Fällen kann nach der Anwendung von Prontoderm® Lösung oder Foam trockene Haut oder ein schwaches Gefühl von Brennen auftreten, welches jedoch nach einigen Minuten verschwindet.

Kontraindikationen: Die Prontoderm® / ProntOral® Produktfamilie darf nicht bei Patienten angewendet werden, die bekanntermassen unter Allergien auf einen der Inhaltsstoffe leiden, oder bei Verdacht einer solchen Allergie. Die Produkte nicht im Mittel- oder Innenohr oder in den Augen anwenden! Nicht in Kombination mit anionischen Tensiden verwenden, da die Konservierung dadurch beeinträchtigt werden kann. Überreste von Seife oder Waschlösungen sind vor der Anwendung von Prontoderm® mit Wasser von der Haut zu entfernen. Der Gebrauch von anderen Produkten gleichzeitig mit Prontoderm® Produkten ist zu vermeiden.

Anwendungseinschränkungen: Schwangerschaft und Stillzeit: Es sind keine Daten bekannt, welche auf mutagene oder embryotoxische Effekte der Inhaltsstoffe hinweisen. Da Polihexanid nicht systemisch resorbiert wird ist ein Übertritt der Substanz in die Muttermilch unwahrscheinlich. Wegen der ungenügenden klinischen Erfahrung mit schwangeren und stillenden Frauen, Neugeborenen und Kleinkindern, sollte Prontoderm® / ProntOral® in diesen Fällen jedoch nur nach sorgfältiger klinischer Abklärung eingesetzt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise: Nur auf der intakten Haut und Schleimhäuten zu verwenden. Nicht zur Infusion oder Injektion! Nicht schlucken. Im Falle der Einnahme ist der Mund zu spülen, genügend Wasser zu trinken und ein Arzt zu konsultieren. Im Falle von Kontakt mit den Augen gründlich mit genügend Wasser spülen, auch unter den Augenlidern. Falls die Augenirritation anhält ist ein Facharzt zu konsultieren. Den Behälter nach jedem Gebrauch sofort verschliessen. Nur einwandfreie und unbeschädigte Flaschen verwenden. Übrig bleibende Prontoderm Wipes nach der Anwendung entsorgen. Flaschen von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten. Medizinprodukt – von Kindern fernhalten! **Umwelt-Information:** Prontoderm® / ProntOral® Produkte können sicher über das Abwasser entsorgt werden und haben keine bekannten negativen Auswirkungen auf das Abwassersystem.

FR Notice d'instructions: Décontamination MDRO (BMR) avec Prontoderm® Solution, Lingettes, Foam, Gel et ProntOral®

Introduction: Les bactéries multirésistantes (BMR) tels que le SAMR (Staphylococcus aureus multirésistant/résistant à la méthicilline) les ERV (entérocoques résistants à la vancomycine) ou l'ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) représentent un problème croissant de santé publique et concerne l'ensemble de la collectivité (par ex. les SAMR communautaires). Les BMR peuvent coloniser la peau. Cette colonisation doit impérativement être évitée, afin de prévenir des complications graves comme les infections notamment avant une intervention chirurgicale et chez les patients sondés ou immunodéprimés. L'objectif est de réduire l'incidence de telles infections par un traitement de décontamination. Ce mode d'emploi montre comment réaliser une décontamination efficace grâce aux produits de la gamme Prontoderm®.

Indications de la gamme Prontoderm®:
- Traitement de décontamination par nettoyage physique des BMR.
- Convient à une utilisation dans le domaine médical.
- Indiquée pour le nettoyage pré-opératoire.
- Effet de barrière antimicrobienne durable destiné à prévenir la recolonisation par la flore transitoire.
- Inhibition de la multiplication, de la propagation et de la transmission des BMR.
- Réduction des odeurs.

Indications de ProntOral®:
- Décontamination des BMR de la cavité buccale et du pharynx par nettoyage physique.
- Prévention de la plaque dentaire, des caries, des parodontites et des gingivites.
- Convient à une utilisation dans le domaine médical.
- Effet de barrière antimicrobienne durable destiné à la prévention de la recolonisation par la flore transitoire.
- Inhibition de la multiplication, de la propagation et de la transmission des BMR.
- Indiqué chez des patients présentant des muqueuses altérées (par ex. après radiothérapie ou chimiothérapie).

Utilisateurs: Médecins, personnel soignant professionnel et non professionnel après une formation adéquate. A l'hôpital, en établissement de soins et à domicile.

Préparation: Ne pas mélanger les produits Prontoderm® ou ProntOral® avec d'autres savons ou solutions. Les produits Prontoderm® sont prêts à l'emploi. Les lingettes Prontoderm® peuvent être utilisées à la place de gants de toilette imbibés de solution Prontoderm® et peuvent être chauffées au micro-ondes avant utilisation. Prontoderm® Solution peut être chauffé jusqu'à la température corporelle avant utilisation (par ex. dans un bain-marie ou un incubateur).

Utilisation: Nettoyage du corps entier et décontamination des patients immobiles: En fonction de la taille du patient, il est nécessaire d'utiliser approximativement 300 - 500 ml de Prontoderm® Solution. Aucun rinçage n'est nécessaire après nettoyage. Nettoyer les patients avec un gant de toilette propre largement imbibé de Prontoderm® Solution. Pour ce faire, il sera nécessaire d'utiliser au moins 8 gants de toilette propres. De plus, des tampons de coton seront nécessaires, pour nettoyer par exemple les oreilles et le nez. Après chaque étape, les tampons de coton seront jetés et les gants de toilette traités (ou également éliminés). De nouveaux gants ou tampons seront préparés pour l'étape suivante. Quand un côté du corps est totalement nettoyé, placer un drap propre sous le patient puis nettoyer l'autre côté du corps conformément aux instructions ci-dessous.

1. Soins buccaux: Placer l'appareil dentaire dans la solution Prontoderm® et laisser en contact au-moins 15 mn. Puis éliminer les restes d'aliments avec une brosse et rincer l'appareil à l'eau. Faire un gargarisme plusieurs fois par jour pendant 30 secondes (60 secondes pour le SAMR) avec environ 10 ml de solution non diluée. Ne pas avaler. Ne pas rincer.

2. Nez: Nettoyer entièrement le nez avec Prontoderm® Nasal Gel et un tampon de coton. Nettoyer le nez et plus particulièrement les narines, au moins 3 fois par jour. Eviter la formation de croûtes dures afin de réduire le développement de milieux favorables à une recontamination.

3. Lavage des cheveux: Humidifier les cheveux à l'aide d'un gant de toilette. Après 3 - 5 minutes, sécher soigneusement les cheveux avec une serviette propre. Si besoin, laver ensuite les cheveux avec un shampoing de votre choix.

4. Visage: Couvrir totalement la peau avec Prontoderm® Solution. Maintenir les yeux du patient fermés pendant la procédure. Nettoyer avec précaution les zones à proximité des yeux et les paupières. Après 1-2 minutes, sécher la peau nettoyée avec une serviette propre.

5. Oreilles: Nettoyer l'oreille externe avec un tampon de coton imbibé de Prontoderm® Solution. Attention: ne pas laisser pénétrer Prontoderm® Solution ou une autre solution de nettoyage à l'intérieur des oreilles.

6. Tronc et bras: Nettoyer le tronc en commençant par la nuque et sécher avec une serviette propre après 1 - 2 minutes.

7. Jambes: nettoyer et décontaminer les jambes avec un gant propre.

8. Partie inférieure du corps: Plusieurs gants de toilette peuvent s'avérer nécessaires pour le nettoyage de la partie inférieure du corps afin d'éliminer totalement les odeurs.

9. Méat urétral: Nettoyer le méat urétral avec un tampon de coton imbibé et sécher après une minute avec un nouveau tampon de coton. Procéder de l'intérieur vers l'extérieur.

Objets: les objets comme les lunettes, les bijoux, les prothèses etc peuvent être essuyés avec Prontoderm® Solution ou avec les lingettes pour les décontaminer. Les objets en plastique devront être rincés à l'eau potable après un temps de contact d'environ 5 minutes.

Durée d'utilisation: selon les directives actuelles pour la décolonisation des BMR. Sauf instruction contraire de votre professionnel de santé, les produits Prontoderm doivent être utilisés pour un maximum de 15 jours (1 à 3 cycles de décolonisation de 3 à 5 jours chacun).

Mesures hygiéniques et recommandations pour réduire le risque de recontamination et de transmission: Désinfection des mains (par ex. avec Softa-Man®, Softalind®) avant et après le contact avec le patient, désinfection de toutes les surfaces (par ex. avec Hexaquart®, Melisepto®), port de vêtements de protection...etc.

Informations techniques: L'efficacité et la durée d'action des produits de la gamme Prontoderm® et de ProntOral® ont été prouvées in vitro et dans la pratique clinique.
Prontoderm® Solution, Foam, Lingettes pour le nettoyage du corps entier: polyaminopropyl biguanide (polyhexanide) 0,11 %, tensio-actifs, excipients.
Prontoderm® Nasal Gel (gel aqueux fluide) pour la décontamination du nez : polyaminopropyl biguanide (polyhexanide) 0,1 %, glycérine, hydroxyéthylcellulose, excipients.
ProntOral® bain de bouche: polyaminopropyl biguanide (polyhexanide) 0,15 %, arômes, cyclamate de sodium, tensio-actifs, excipients.

Effets indésirables: dans de très rares cas, un desséchement de la peau ou une légère sensation de brûlure peut apparaître après l'utilisation de Prontoderm® Solution ou Foam. Ces effets disparaissent néanmoins après quelques minutes.

Contre-indications: la gamme Prontoderm® / ProntOral® ne doit pas être utilisée chez des patients ayant des allergies connues ou suspectées à l'un des composants. Les produits ne doivent pas être utilisés dans l'oreille moyenne ou interne ni dans les yeux! Ne pas utiliser en association avec des tensioactifs anioniques qui peuvent altérer la bonne conservation des produits! Nettoyer les résidus de savon ou de lotions de nettoyage en rinçant la peau à l'eau avant l'application de Prontoderm®. L'utilisation simultanée d'autres produits avec les produits Prontoderm® doit être évitée.

Précautions d'emploi: Grossesse et allaitement: aucune donnée connue n'indique d'effets mutagènes ou embryotoxiques associés aux composants. Le polyhexanide n'étant pas absorbé par voie systémique, son passage dans le lait maternel est peu probable. Cependant l'expérience clinique acquise auprès des femmes enceintes ou allaitantes, des nouveau-nés et des enfants en bas âge étant insuffisante, Prontoderm® / ProntOral® ne doit être utilisé dans ces cas qu'après une évaluation médicale approfondie.

Consignes générales de sécurité: A n'utiliser que sur peau et muqueuses intactes. Ne pas utiliser en perfusion ou en injection! Ne pas avaler. En cas d'absorption, rincer la bouche, boire beaucoup d'eau et prendre un avis médical. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau, ainsi que sous les paupières. Si l'irritation oculaire persiste, consulter un médecin spécialisé. Refermer le flacon immédiatement après chaque utilisation. N'utiliser que des bouteilles intactes et non endommagées. Jeter le reste de lingettes Prontoderm après utilisation. Conserver les bouteilles à l'abri des rayons directs du soleil. Dispositif médical – Maintenir hors de portée des enfants!

Environnement: les produits Prontoderm® / ProntOral® peuvent être évacués en toute sécurité dans les égouts. Ils n'ont pas d'effet nuisible connu sur le système d'évacuation des eaux usées.

BG Инструкции за употреба: MDRO (мултирезистентни към лекарства микроорганизми) - деколонизация с Prontoderm® разтвор, кърпички, пяна, гел, ProntOral®

Увод: Мултирезистентните болестотворни микроорганизми (MDRO) като MRSA (Methicillin/мултирезистентни стафилококи [Staphylococcus aureus]), VRE (ентерококи, резистентни на Vancomycin) или ESBL [Extended Spectrum Beta-Lactamase] създават все повече проблеми в здравеопазването и оказват сериозно влияние върху обществото (например community-aquired (CA-) MRSA). MDRO могат да колонизират в кожата. Тази колонизация трябва на всяка цена да се избягва най-вече преди оперативни интервенции, при катетеризирани или имуносупресирани пациенти, за да се предотвратят сериозни проблеми като инфекции. Целта е да се намали инцидентността на подобни инфекции чрез деколонизация.
Настоящото упътване за употреба показва как бързо и лесно може да се проведе деколонизацията с продуктовата група Prontoderm®.

Индикации за продуктовата група Prontoderm®:
- Деколонизация на болестотворни микроорганизми (MDRO) чрез физическо почистване.
- Подходящи за употреба в медицинска среда.
- Подходящи за предоперативно почистване.
- Ефект на трайна антимикробна бариера за избягване на реколонизацията чрез преносима флора.
- Потискане на растежа, разпространението и пренасянето на болестотворни микроорганизми (MDRO).
- Намаляване на миризмата.

Индикации за ProntOral®:
- Деколонизация на болестотворните микроорганизми (MDRO) в устната кухина и гърлото чрез физическо почистване.
- Предотвратяване на образуването на плака, кариес, пародонтит и гингивит.
- Подходящи за употреба в медицинска среда.
- Ефект на трайна антимикробна бариера за избягване на реколонизацията чрез преносима флора.
- Потискане на растежа, разпространението и пренасянето на болестотворни микроорганизми (MDRO).
- Подходящи за пациенти с нарушена лигавица (например след онкологично облъчване или химиотерапия).

Предвидени ползватели: медици, помощен персонал и неспециалисти след съответната инструкция. В болници, домове за медицински грижи и в дома.

Подготовка: Продуктите Prontoderm® или ProntOral® не бива да се смесват с други сапуни или разтвори.
Продуктите Prontoderm® са готови за употреба. Prontoderm® кърпички може да се използват вместо кърпа, напоена с Prontoderm® разтвор и може да се загрее в микровълнова фурна преди употреба. Преди употреба разтворът Prontoderm® може да се затопли до телесна температура (например във водна баня или инкубатор).

Приложение: Почистване на цялото тяло и деколонизация на имобилизирани пациенти:
В зависимост от ръста на пациента са необходими около 300 - 500 ml разтвор Prontoderm®. След приложението не е необходимо изплакване (leave-on продукти). Пациентите се почистват с чисти кърпи, напоени с разтвора Prontoderm®. За тази цел са необходими най-малко 8 свежи, чисти кърпи. Освен това са необходими няколко клечки с памук, например за употреба в ушите и носа. След всяка стъпка от приложението кърпите и клечките с памук се изхвърлят или обработват и за следващата стъпка се използват чисти материали. Щом едната страна от тялото на пациента бъде почистена изцяло, под пациента се поставя чиста кърпа и след това и другата страна се обработва, както е описано.

1. Орална обработка: Поставете денталната протеза в Пронтодерм® разтвор и инкубирайте за поне 15 минути. После отстранете всякакъв останал дебрис с четка и след това изплакнете протезата с вода. Жабурете по няколко пъти на ден за 30 секунди (60 секунди при MRSA) с около 10 ml разреден разтвор, не поглъщайте, след това не изплаквайте.

2. Нос: Почистете носа основно с Prontoderm® Nasal Gel и клечка с памук. Почиствайте носа и най-вече ноздрите основно поне 3 пъти дневно. Трябва да се предотврати образуването на здраво захваната коричка, за да може хранителната среда за евентуална реколонизация да се поддържа възможно най-малка.

3. Измиване на косата: Намокрете косата с кърпа. След 3 - 5 минути подсушете косата основно с чиста кърпа. Ако желаете, след това можете да измиете косата с шампоан по желание.

4. Лице: Покрийте всички части на кожата изцяло с разтвор Prontoderm®. През това време дръжте очите затворени. Внимателно почистете около очите и клепачите. След 1-2 минути подсушете почистената кожа със свежа, чиста кърпа.

5. Уши: Почистете ушната мида с клечка с памук, напоена с разтвор Prontoderm®.
Внимание: Разтворът Prontoderm® или други почистващи разтвори не бива да проникват навътре в ухото.

6. Горна частна тялото: Почистете горната част на тялото от тила надолу и след 1 - 2 минути подсушете със свежа, чиста кърпа.

7. Крака: Почистете и деколонизирайте краката с чиста кърпа.

8. Долна част на тялото: За почистване на долната част на тялото може да са необходими няколко кърпи за елиминиране на миризмите.

9. Пикочни пътища и входове на катетри: Почистете входовете на постоянните катетри с напоени клечки с памук и след 1 минута подсушете с нови клечки с памук. Почиствайте от вътрешната страна навън.

Други предмети: Всички други предмети като очила, бижута, протези, др. могат да се избършат с Prontoderm® разтвор или кърпички за деколонизация. Пластмаси трябва да се избършат като се използва питейна вода след експозиционно време от около 5 мин.

Продължителност на употреба: съгласно настоящите ръководства за деколонизация на мултирезистентни на лекарства организми. Ако няма други указания от Вашия здравен специалист, продуктите Prontoderm трябва да се употребяват за максимум 15 дни (1 до 3 цикъла на деколонизация от 3 до 5 дена всеки).

Помощни хигиенни мерки: Препоръчва се да се намали рискът от реколонизация и пренасяне: дезинфекция на ръцете (например със Softa-Man®, Softalind®) преди и след контакт с пациента, дезинфекция на всички повърхности (например с Hexaquart®, Meliseptol®), носене на защитно облекло и др.

Техническа информация: Действието и продължителният ефект на продуктите от групата на Prontoderm® и ProntOral® изпитани в и клинични тестове ин витро.
Prontoderm® разтвор, пяна,кърпички за почистване на цялото тяло: 0,11% Полиаминопропил бигуанид (полихексанид), сърфактанти, помощни вещества.
Prontoderm® Nasal Gel (нисковискозен гел) за деколонизация на носа: 0,11%Полиаминопропил бигуанид (полихексанид), глицерин, хидроксиетилцелулоза, помощни вещества.
ProntOral® за промивка на устата: 0,15% Полиаминопропил бигуанид (полихексанид), парфюм, натриев цикламат, сърфактанти, помощни вещества.

Странични действия: В много редки случаи след употребата на разтвора или пяната Prontoderm® може да възникне изсушаване на кожата или слабо чувство за парене, което изчезва след няколко минути.

Противопоказания: Продуктовата група Prontoderm® / ProntOral® не бива да се използва при пациенти, за които се знае, че страдат от алергии към някоя от съставките или при съмнение за такава алергия. Не използвайте продуктите в средното или вътрешното ухо или в очите! Не използвайте в комбинация с анионни тензиди, тъй като така може да се наруши консервацията.
Премахнете остатъците от сапун или измиващи лосиони от кожата с вода преди употребата на Prontoderm®. Трябва да се избягва употребата на други продукти едновременно с продуктите Prontoderm®.

Ограничения при употреба: Бременност и кърмене: Няма данни, които да сочат мутагенни или ембриотоксични ефекти на съставките. Тъй като полихексанидът (polihexanid) не се резорбира системно, преминаването на субстанцията в майчиното мляко е малко вероятно. Поради недостатъчния клиничен опит с бременни и кърмещи жени, новородени и малки деца, Prontoderm® / ProntOral® трябва да се употребява в тези случаи само след внимателно клинично проучване.

Общи инструкции за безопасност: За употреба само върху интактна кожа и мукозни мембрани. Да не се използва за инфузия или инжекция! Да не се поглъща. При приемане през устата, устата трябва да се изплакне, да се пие достатъчно вода и да се направи консултация с лекар. При контакт с очите да се изплакне обилно с вода, също и под клепачите. Ако дразненето на очите продължава, трябва да се направи консултация със специалист.
След употреба веднага затваряйте опаковката. Използвайте само безупречни и неповредени бутилки. Изхвърлете останалите Prontoderm кърпички след употреба. Дръжте бутилките далече от директна слънчева светлина.
Медицински продукт – пазете от деца!

Информация за околната среда: Продуктите Prontoderm® / ProntOral® могат да се изхвърлят безопасно в канализацията и не е известно да имат отрицателно действие върху отпадните води.

CZ Návod k použití: Dekolonizace MDRO přípravky Prontoderm® roztok, utěrky, pěna, gel, ProntOral®

Úvod: Multirezistentní mikroorganismy (MDRO), jako je MRSA (meticillin/multirezistentní Staphylococcus aureus), VRE (enterokoky rezistentní na vankomycin) nebo ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase/širokospektrální beta-laktymázy), působí rostoucí problémy ve zdravotnictví a mají závažný vliv na společnost (např. community-aquired (CA-) MRSA). MDRO mohou kolonizovat kůži. Této kolonizaci je nutno za všech okolností zabránit, zvláště před operačními zákroky, u katetrizovaných pacientů nebo pacientů s oslabenou imunitou, aby se předešlo závažným problémům, jako je infekce. Cílem je snížit incidenci těchto infekcí dekolonizací. Tento návod k použití ukazuje, jak je možno časově úsporně a jednoduše provést dekolonizaci pomocí řady přípravků Prontoderm®.

Indikace řady přípravků Prontoderm®:
- Dekolonizace MDRO fyzikální očistou.
- Vhodné pro použití v oblasti zdravotnictví.
- Vhodné pro očistu před operací.
- Účinek dlouhodobé antimikrobiální bariéry jako prevence rekolonizace transientní mikroflórou.
- Inhibice růstu, šíření a přenosu MDRO.
- Snížení zápachu.

Indikace ProntOral®:
- Dekolonizace MDRO dutiny ústní a nosohltanu fyzikální očistou.
- Prevence tvorby plaků/povlaků, zubního kazu, parodontitidy a gingivitidy.
- Vhodný k použití v oblasti zdravotnictví.
- Účinek trvalé antimikrobiální bariéry jako prevence rekolonizace transientní mikroflórou.
- Inhibice růstu, šíření a přenosu MDRO.
- Vhodný u pacientů s poškozenými sliznicemi (např. po ozáření nebo chemoterapii v onkologii).

Předpokládaní (cíloví) uživatelé: lékaři, ošetřovatelský personál a také laici (nezdravotníci) po odpovídající instruktáži. V nemocnicích, ústavech sociální péče a domácnostech.

Příprava: Přípravky Prontoderm® nebo ProntOral® nesmí být smíchány s jinými mycími přípravky nebo roztoky.
Přípravky Prontoderm® jsou připraveny k použití. Prontoderm® utěrky se mohou použít místo žínek namočených roztokem Prontoderm® a před použitím je možno je ohřát v mikrovlnné troubě. Roztok Prontoderm® lze před použitím ohřát na teplotu těla (např. ve vodní lázni nebo inkubátoru).

Použití: Celotělová očista a dekolonizace imobilních pacientů: Podle velikosti pacienta je třeba použít cca 300 – 500 ml roztoku Prontoderm®. Po použití není nutno provádět oplach kůže (leave-on přípravky). Tělo pacientů se omývá novými nebo důkladně vypranými žínkami, do nichž se nechá dokonale vsáknout roztok Prontoderm®. K tomu bude třeba použít minim

DK Brugsvejledning: MDRO dekolonisering med Prontoderm® Solution, Wipes, Foam, Gel og ProntOral®

Indledning: Multiresistente sygdomsfremkaldere (MDRO) som MRSA (meticillin/multiresistente stafylokokker), VRE (vancomycin-resistente enterokokker) eller ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) forvolder i voksende omfang problemer inden for sundhedsvæsenet og har en alvorlig indflydelse på samfundet (f.eks. (CA-) MRSA som opstår udenfor sygehuset). MDRO kan kolonisere huden. Denne kolonisering skal under alle omstændigheder undgås, især før operative indgreb og hos patienter med kateter eller nedsat immunforsvar for at forebygge alvorlige problemer som infektioner. Målet med dekolonisering er, at reducere incidensen af sådanne infektioner.

Denne brugsanvisning viser, hvordan dekolonisering med Prontoderm® produktsortimentet nemt og tidsbesparende kan gennemføres.

Indikationer for Prontoderm® produktsortimentet:
- MDRO-dekolonisering ved fysisk rengøring.
- Egnet til brug inden for det medicinske område.
- Egnet til den præoperative afvaskning.
- Vedholdende antimikrobiel barriereeffekt, så rekolonisering via den transiente flora undgås.
- Hæmning af vækst, spredning og overførsel af MDRO.
- Lugtreduktion.

Indikationer for ProntOral®:
- MDRO-dekolonisering af mundhulen og svælget med fysisk rengøring.
- Forebyggelse af plakdannelse, karies, paradentose og tandkødsbetændelse.
- Egnet til brug inden for det medicinske område.
- Vedholdende antimikrobiel barriereeffekt, så rekolonisering via den transiente flora undgås.
- Hæmning af vækst, spredning og overførsel af MDRO.
- Egnet til patienter med skadede slimhinder (f.eks. efter onkologisk stråling eller kemoterapi).

Målgruppe: Medicinere, plejepersonale samt ikke faglærte efter relevante instruktioner. På sygehuse, plejehjem og i hjemmet.

Forberedelse: Prontoderm® produkter eller ProntOral® må ikke blandes med andre sæber eller opløsninger.

Prontoderm® produkterne er klar til brug. Prontoderm® Wipes kan erstatte vaskeklude gennemvædet af Prontoderm® Solution og kan før brug opvarmes i mikroovnen. Prontoderm® opløsning kan opvarmes til kropstemperatur før brug (f.eks. i et vandbad eller varmeskab).

Anvendelse: Til rengøring over hele kroppen, samt dekolonisering af immobile patienter: Alt afhængig af patientens størrelse vil ca. 300 - 500 ml Prontoderm® opløsning være nødvendig. Det er ikke nødvendigt med afskylning efter brug ("leave-on" produkter). Patienterne vaskes med nye vaskeklude, der er grundigt gennemvædet med Prontoderm® opløsning. Til dette formål er mindst 8 nye, rene vaskeklude nødvendige. Yderligere vil flere vatpinde være nødvendige, f.eks. til brug i ører og næse. Efter hver fase i forløbet kasseres vaskekludene og vatpindene. Nye rekvisitter tages i brug til næste fase i forløbet. Så snart den ene side af kroppen er rengjort, placeres et rent lagen under patienten, og derefter bliver kroppens anden side behandlet, som beskrevet nedenfor.

1. Mundpleje: Placer tandprotesen i Prontoderm og lad det virke i mindst 15min. Fjern derefter tilbageblevne belægninger med en børste og skyl efterfølgende protensen med vand. Gurgl flere gang dagligt i 30 sekunder (60 sekunder i tilfælde af MRSA) med ca. 10 ml ufortyndet opløsning; undlad at synke og at skylle umiddelbart efter behandlingen.

2. Næse: Rengør næsen grundigt med Prontoderm® Nasal Gel og en vatpind. Rengør næsen og især næseborene grundigt mindst 3 gange dagligt. Dannelse af fasthængende skorper skal forhindres, for at skabe en så lille grobund som muligt for en eventuel rekolonisering.

3. Hårvask: Gør håret fugtigt med en vaskeklud. Tør efter 3 - 5 minutter håret omhyggeligt med en ren klud. Hvis det ønskes, kan håret derefter vaskes med en shampoo efter eget valg.

4. Ansigt: Kom Prontoderm® opløsning i hele ansigtet. Hold øjnene lukket under behandlingen. Rengør forsigtigt øjnenes omgivelser og øjenlågene. Aftør efter 1-2 minutter den rengjorte hud med en ny, ren klud.

5. Ører: Rengør det ydre øre med en vatpind, der er fugtet med Prontoderm® opløsning.

Forsigtig: Prontoderm® opløsning eller andre rengøringsopløsninger må ikke sive ind i det indre øre.

6. Overkrop: Rengør overkroppen fra nakken og nedefter, og aftør efter 1 - 2 minutter med en ny, ren klud.

7. Ben: Rengør og dekolonisér benene med en ny klud.

8. Underkrop: Flere vaskeklude kan være påkrævede til rengøring af underkroppen.

9. Urinrør og kateter indgangsåbninger: Rengør adgange til langtidskatetre med gennemblødte kompresser og aftør efter 1 minut med nye. Foretag rengøringen indefra og ud.

Andre genstande: Alle andre genstande som briller, smykker, proteser osv. kan dekoloniseres ved rengøring med Prontoderm® Solution eller Wipes. Plastikgenstande bør skylles af med postevand, efter at den har virket i ca. 5 minutter.

Anvendelsestid: Udføres i henhold til gældende retningslinier for MDRO dekolonisation. Med mindre andet er anvist af læge/sygeplejerske, må Prontoderm produkter max. benyttes i 15 dage (1 til 3 dekolonisationsperioder hver på 3 til 5 dage).

Vejledende hygiejneforskrifter: For at reducere risikoen for rekolonisering og spredning af smitte anbefales følgende: Desinficering af hænderne (f.eks. med Softa-Man®, Softalind®) før og efter patientkontakt, desinficering af alle flader (f.eks. med Hexaquart®, Meliseptol®), iføre sig beskyttelsestøj osv.

Tekniske data: Effektiv og vedvarende virkning af Prontoderm® produktfamilien og ProntOral® er dokumenteret i in vitro og klinisk praksis.

Prontoderm® Solution, Foam, Wipes til rengøring af hele kroppen: 0,11% polyaminopropyl biguanide (Polyhexanid), overfladeaktive stoffer, bindemidler.

Prontoderm® Nasal Gel til dekolonisering af næsen: 0,1% polyaminopropyl biguanide (Polyhexanid), Glycerin, Hydroxyethylcellulose, bindemidler.

ProntOral® til mundskyldning: 0,15% polyaminopropyl biguanide (Polyhexanid), Aroma, Sodium Cyclamate, overfaldeaktive stoffer, bindemidler.

Bivirkninger: I meget sjældne tilfælde vil der efter brug af Prontoderm® opløsning eller foam kunne forekomme tør hud eller en svag brændende fornemmelse, hvilket dog forsvinder efter nogle få minutters forløb.

Kontraindikationer: Prontoderm® / ProntOral® produktsortimentet må ikke anvendes til patienter, der har kendskab til, at de lider af allergi over for et af stofferne i disse produkter eller har mistanke om en sådan allergi. Anvend aldrig produkterne i mellemøret eller i det inderste af øret!

Må heller ikke anvendes i kombination med anioniske tensider, da konserveringen derved kan skades.

Før brug af Prontoderm® skal sæberester eller lignende være fjernet fra huden med vand. Brug af andre produkter samtidig med Prontoderm® produkter skal undgås.

Anvendelsesbegrænsninger: Graviditet og amningsperiode: Der findes ingen kendte oplysninger om, hvilke mutagene eller embryotoksiske effekter, der kan påvises i forbindelse med disse stoffer. Da polihexanide ikke systematisk resorberes, er det ikke sandsynligt, at stoffet skulle gå over i modermælken. På grund af den utilstrækkelige kliniske erfaring med gravide og ammende kvinder, nyfødte og småbørn burde Prontoderm® / ProntOral® i disse tilfælde dog kun anvendes efter en omhyggelig klinisk evaluering.

Generelle sikkerhedsforskrifter: Kun til brug på intakt hud og slimhinder. - ikke til infusion eller injektion! Må ikke synkes. I tilfælde af indtagelse af dette stof, skal munden skylles med rigeligt vand og en læge kontaktes. I tilfælde af kontakt med øjnene, skal disse omgående skylles med rigeligt vand, også under øjenlågene. Hvis irritationen i øjnene fortsætter, skal en øjenspecialist kontaktes.

Luk beholderen umiddelbart efter hver brug. Anvend kun hele og fejlfri flasker. Kassér resterende Prontoderm Wipes efter brug. Hold flaskerne på afstand af direkte sollys.

Medicinsk produkt – skal holdes uden for børns rækkevidde!

Miljøinformation: Prontoderm® / ProntOral® produkter kan skylles sikkert ud med afløbsvandet og har indtil nu ikke vist nogle kendte negative virkninger på afløbssystemet.

EE Kasutusjuhend: MDRO-dekolonisatsioon Prontoderm® lahuse, salvrättide, vahu, geeli ja ProntOral® suuveega

Sissejuhatus: multiravimresistentsed organismid (MDRO) nagu MRSA (metitsilliin/multiresistentne Staphylococcus aureus), VRE (vankomütsiinresistentsed enterokokid) või ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) valmistavad tervishoius üha suuremaid probleeme ja need mõjutavad tõsiselt ühiskonda (nt community-aquired (CA-) MRSA). MDRO võivad koloniseerida nahka. Seda kolonisatsiooni tuleb eelkõige vältida just enne kirurgilist sekkumist, kateetriga või immunosupresseeritud patsientidel, ennetamaks tõsiseid probleeme nagu infektsioonid. Dekolonisatsiooni eesmärgiks on vähendada sellistesse infektsioonidesse haigestumust.

Käesolev kasutusjuhend annab näpunäiteid, kuidas aega säästvalt ja lihtsalt läbi viia dekolonisatsiooni Prontoderm® toodetega.

Näidustused Prontoderm® toodetele:
- MDRO-dekolonisatsioon mehaanilise puhastusega.
- Sobib kasutamiseks meditsiinis.
- Sobib operatsioonieelseks puhastamiseks.
- Kestev antimikroobne barjääriefekt rekolonisatsiooni vältimiseks ajutise flooraga.
- MDRO paljunemise, levimise ja ülekandumise pärssimine.
- Lõhna vähendamine.

Näidustused ProntOral® jaoks:
- Mehaanilise puhastusega suuõõne ja kurgu MDRO-dekolonisatsioon.
- Hambakatu tekke, kaariese, parodontiidi ja igemepõletiku ennetamine.
- Sobib kasutamiseks meditsiinis.
- Kestev antimikroobne barjääriefekt rekolonisatsiooni vältimiseks ajutise flooraga.
- MDRO paljunemise, levimise ja ülekandumise pärssimine.
- Sobib kahjustatud limaskestadega patsientidele (nt pärast kiiritamist või kemoteraapiat onkoloogias).

Kasutajad: arstid, hoolduspersonal ja patsiendid pärast vastavat instruktsiooni. Kasutamiseks haiglates, hooldekodudes ja kodus.

Ettevalmistus: Prontoderm® tooted või ProntOral® suuvett ei või segada teiste seepide või lahustega. Prontoderm® tooted on kasutusvalmis. Prontoderm® salvrätte võib kasutada Prontoderm® lahuses immutatud pesemislappide asemel ja neid võib soojendada enne kasutamist mikrolaineahjus. Prontoderm® lahuse võib enne kasutamist soojendada kehatemperatuurini (nt veevannis või kuumõhukapis).

Kasutamine: piiratud liikumisvõimega patsientide puhul kogu keha puhastamine ja dekolonisatsioon.

Vastavalt patsiendi suurusele läheb vaja ca 300 - 500 ml Prontoderm® lahust. Pärast kasutamist ei ole loputamine vajalik (pealejäetavad tooted). Patsiendid pestakse uue pesemislapiga, mida on põhjalikult immutatud Prontoderm® lahusega. Selleks läheb vaja vähemalt 8 uut ja puhast pesemislappi. Samuti on vaja mitut vatipulka, nt kasutamiseks kõrvades ja ninas. Pesemislapid või vatipulgad visatakse pärast iga kasutamisetappi ära või võetakse pärast töötlemist taaskasutusele ning kasutatakse uusi vahendeid järgmise etapi jaoks. Niipea, kui keha üks külg on täielikult puhastatud, asetatakse patsiendi alla uus lina ja seejärel puhastatakse vastavalt kirjeldatule teine külg.

1. Suuhooldus: Asetage hambaproteesid Prontoderm® lahusesse vähemalt 15 minutiks. Seejärel eemaldage hambaharjaga allesjäänud katt ning loputage proteesid veega. ProntOral® suuvett kasutatakse suu ja kurgu loputamiseks. Kuristada mitu korda päevas 30 sekundi jooksul (60 sekundi jooksul MRSA korral) ca 10 ml lahjendamata lahusega, mitte loputada.

2. Nina: Nina puhastada põhjalikult Prontoderm® geeliga Nasel Gel ja vatipulgaga vähemalt 3 korda päevas. et Hoidmaks võimaliku rekolonisatsiooni teket minimaalsena tuleb ennetada tugevate koorikute moodustumist.

3. Juuste pesemine: juuksed niisutada pesemislapiga. 3 – 5 minuti pärast kuivatada juuksed hoolikalt puhta rätikuga. Soovi korral võib juuksed seejärel pesta Teie poolt valitud šampooniga.

4. Nägu: kogu nahk katta täielikult Prontoderm® lahusega. Toimingu ajal hoida silmad kinni. Silmade ja silmalaugude ümbrust puhastada ettevaatlikult. 1 – 2 minuti pärast kuivatada puhastatud nahk uue puhta rätikuga.

5. Kõrvad: väliskõrv puhastada Prontoderm® lahuses niisutatud vatipulgaga.

Ettevaatust: Prontoderm® lahus või muud puhastuslahused ei tohi valguda kõrva sisse.

6. Ülakeha: ülakeha puhastada turjast allapoole liikudes ja kuivatada 1 – 2 minuti pärast uue puhta rätikuga.

7. Jalad: jalad puhastada, dekoloniseerida uue lapiga.

8. Alakeha: Lõhnade täielikuks eemaldamiseks võib alakeha puhastamisel vaja minna mitu pesemislappi.

9. Kusiti ja kateetri sisenemiskohad: püsikateetrite sisestusavad puhastada immutatud vatipulkadega ja kuivatada 1 minuti pärast uue vatipulgaga. Liikuda seespoolt väljapoole.

Muud esemed: kõik muud esemed nagu prillid, ehted, proteesid jne võib dekolonisatsiooniks puhtaks hõõruda Prontoderm® lahuse või salvrättidega. Plastikust esemed tuleks pärast 5 minutilist mõjumisaega loputada veega.

Kasutusaeg: vastavalt kehtivatele MDRO dekoloniseerimise juhistele. Kui teie arst ei ole soovitanud teisiti, kasutatakse Prontoderm tooteid maksimaalselt 15 päeva (1 kuni 3 dekoloniseerimise tsüklit, igaüks 3 kuni 5 päeva).

Toetavad hügieenimeetmed: rekolonisatsiooni ja ülekandumisriski vähendamiseks on soovitav: käte desinfitseerimine (nt Softa-Man®, Softalind®) enne ja pärast kokkupuudet patsiendiga, kõikide pindade desinfitseerimine (nt Hexaquart®, Meliseptol®), kaitseriietuse kandmine jne.

Tehnilised andmed: Prontoderm®/ProntOral® toodete tõhusus ja kestev mõju on tõestatud in vitro uuringutes ja kliinilises praktikas.

Prontoderm® lahus, vaht, salvrätid kogu keha puhastamiseks: 0,11% polüaminopropüülbiguaniid (polüheksaniid), surfaktandid, abiained.

Prontoderm® Nasal Gel (vedel geel) nina dekolonisatsiooniks: 0,1% polüaminipropüülbiguaniid (polüheksaniid), glütseriin, hüdroksüetüültselluloos, abiained.

ProntOral® suu loputamiseks: 0,15% polüaminopropüülbiguaniid (polüheksaniid), aroomaine, naatriumtsüklamaat, surfaktandid, abiained.

Kõrvaltoimed: harvadel juhtudel võib pärast Prontoderm® lahuse või vahu kasutamist tekkida naha kuivus või nõrk põletustunne, mis mõne minuti möödudes kaob.

Vastunäidustused: Prontoderm® / ProntOral® tooteid ei tohi kasutada patsientidel, kes kannatavad teadaolevalt mõne koostisaine allergia all või kelle puhul on kahtlus allergia tekkeks. Tooteid ei tohi kasutada kesk- ja sisekõrvas ning silmas! Ei tohi kasutada koos anioonsete tensiididega, kuna see halvendab lahuse toimet ja säilimist. Seebi või muude pesemislahuste jäägid tuleb enne Prontodermi® kasutamist veega nahalt eemaldada. Vältida tuleb teiste toodete kasutamist samaaegset kasutamist koos Prontoderm® toodetega.

Kasutamispiirangud: rasedus ja imetamine: andmed mutageensete või embrüotoksiliste toimete kohta puuduvad. Kuna polüheksaniid ei imendu süsteemselt, on aine ülekandumine emapiima ebatõenäoline. Ebapiisavate kliiniliste kogemuste tõttu rasedate ja imetavate naistega, vastsündinutega ja väikelastega võib Prontoderm® / ProntOral® tooteid neil kasutada üksnes pärast hoolikat kliinilist hindamist.

Üldised ohutusnõuded: Ainult välispidiseks kasutamiseks vigastamata nahal ja limaskestadel. Mitte kasutada infusiooniks ega süstimiseks! Mitte alla neelata. Sissevõtmise korral tuleb suud loputada, piisavalt vett juua ja pidada nõu arstiga. Silma sattumisel loputada ohtra veega ka laugude alt. Kui silmade ärritus ei möödu, tuleb pidada nõu spetsialistiga.

Anum tuleb pärast iga kasutuskorda koheselt sulgeda. Kasutada üksnes kahjustamata pudeleid. Kasutatud Prontoderm salvrätid tuleb ära visata. Pudeleid ei tohi jätta otsese päikesevalguse kätte. Meditsiiniseade – hoida lastele kättesaamatus kohas!

Keskkonnaalane informatsioon: Prontoderm® / ProntOral® tooteid võib valada kanalisatsiooni ja neil ei ole ühtegi teadaolevat negatiivset toimet reoveesüsteemile.

ES Instrucciones de uso: Descolonización de gérmenes multirresistentes con solución, toallitas, espuma y gel de Prontoderm® y ProntOral®

Introducción: Los gérmenes multirresistentes como el SARM (estafilococo áureo resistente a la meticilina/estafilococo resistente), el ERV (enterococo resistente a la vancomicina) y el ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) suponen, cada vez más, un problema en la sanidad y tienen serios efectos en la sociedad (p. ej.: el SARM de origen comunitario). Los gérmenes patógenos pueden colonizar la piel. Esta colonización debe evitarse, de cualquier modo, antes de una intervención quirúrgica, en pacientes con catéter o con deficiencias inmunitarias, para prevenir problemas serios como infecciones. El objetivo es reducir la incidencia de dichas infecciones mediante la descolonización. Estas instrucciones de uso demuestran que una descolonización con la familia de productos Prontoderm® permite ahorrar tiempo y puede realizarse fácilmente.

Indicaciones sobre la familia de productos Prontoderm®:
- Descolonización de SARM mediante limpieza física.
- Ideales para el uso en el campo médico.
- Ideales para el lavado preoperatorio.
- Efecto barrera antimicrobiana continuo para prevenir la recolonización por flora transitoria.
- Inhibición del crecimiento, prevalencia o transmisión de los gérmenes multirresistentes.
- Reducción de olores.

Indicaciones sobre ProntOral®:
- Descolonización de SARM en la cavidad oral y en la faringe mediante limpieza física.
- Prevención de la formación de placa, caries, paradontitis y gingivitis.
- Ideales para el uso en el campo médico.
- Efecto barrera contra los microbios para prevenir la recolonización por flora transitoria.
- Inhibición del crecimiento, prevalencia o transmisión de los gérmenes multirresistentes.
- Ideal para pacientes con lesiones de las mucosas (p. ej. tras la radioterapia oncológica o quimioterapia)

Perfil del usuario: Médicos, personal sanitario, así como personal no experto con la instrucción correspondiente . En hospitales, residencias de tercera edad y en casa.

Preparación: Los productos Prontoderm® o ProntOral® no se deben mezclar con otros jabones o soluciones. Los productos Prontoderm® están listos para su uso. Prontoderm® Toallitas pueden ser utilizados en lugar de toallitas impregnadas de solución Prontoderm® y calentados en el microondas antes de su uso. La solución Prontoderm® puede ser calentada a temperatura corporal antes de su uso (p. ej. en un baño de agua o en una incubadora).

Aplicación: Higiene de todo el cuerpo y descolonización de pacientes que deben guardar cama: Dependiendo de la constitución del paciente, deben utilizarse de 300 a 500 ml de solución Prontoderm®. Tras la utilización no es necesario aclarar (productos que permanecen sobre la piel). Los pacientes se lavan con manoplas de baño limpias, que se han empapado anteriormente con la solución. Por lo tanto, se debe disponer al menos de 8 manoplas de baño limpias. Además, se necesitan varios bastoncillos de algodón, p. ej. para su uso en los oídos y la nariz. Los bastoncillos y manoplas se deben tirar o reciclar tras cada uso, y utilizar utensilios limpios para el resto del proceso. Una vez se ha lavado completamente un lado del cuerpo, se coloca una sábana limpia debajo el paciente y se limpia el otro lado del cuerpo, tal y como se ha descrito.

1. Higiene bucal: Sumergir la prótesis dental en Prontoderm Solución y dejar actuar dura nte un tiempo mínimo de 15 minutos. Eliminar cualquier resto, con un cepillo y enjuagar con agua. Para hacer gárgaras y enjuagar la boca se utiliza la Solución ProntOral®. Enjuagar varias veces al día y durante 30 segundos (60 segundos en caso de SARM) con aprox. 10 ml de solución sin diluir, no tragar ni volver a enjuagar.

2. Nariz: La nariz se limpia a fondo con un bastoncillo de algodón humedecido en el Nasal Gel Prontoderm®. La nariz y el vestíbulo nasal deben limpiarse a fondo al menos 3 veces al día. Debe evitarse la formación de costras que se adhieran para reducir en todo lo posible la base de alimentación de nuevos gérmenes.

3. Lavado del pelo: Humedecer el cabello con una manopla de baño. Dejar actuar entre 3 y 5 minutos y secar bien el pelo con una toalla limpia. Si se desea, puede lavarse el pelo a continuación con cualquier champú.

4. Cara: Lavar a fondo toda la cara con la solución Prontoderm®. Mantener los ojos cerrados. Limpiar cuidadosamente el contorno de los ojos y los párpados. Transcurridos de 1 a 2 minutos, secar la piel higienizada con una toalla seca y limpia.

5. Orejas: Los pabellones externos de las orejas se limpian con un bastoncillo de algodón humedecido con solución Prontoderm®. Atención: La solución Prontoderm®, así como otras soluciones de lavado, no deben penetrar en el conducto auditivo.

6. Parte superior del cuerpo: La parte superior del cuerpo se lava partiendo de la nuca hacia abajo y se seca después de 1 ó 2 minutos con una toalla seca y limpia.

7. Piernas: Limpiar e higienizar las piernas con una manopla limpia.

8. Parte inferior del cuerpo: Para la limpieza de la parte inferior del cuerpo quizá sean necesarias varias manoplas de baño, a fin de eliminar eficazmente el olor.

9. Uretra y entradas de catéter: Los orificios de introducción de catéteres se limpian con bastoncillos de algodón impregnados y, después de un minuto, se secan con otro bastoncillo seco. Se trabaja de dentro hacia fuera.

Otros objetos: Todos los objetos que lleve el paciente, como gafas, joyas, prótesis, etc. se pueden higienizar mediante la solución Prontoderm® o Toallitas. En los objetos de plástico, la solución debe aclararse con agua potable, pasados aprox. 5 minutos.

Duración del uso: Según directrices actuales para la descolonización de microorganismos multiresistentes. Los productos Prontoderm pueden usarse un máximo de 15 días (de 1 a 3 ciclos de descolonización de 3 a 5 días cada uno) a menos que los profesionales sanitarios le informen de lo contrario.

Medidas higiénicas adicionales: Para reducir el riesgo de una recolonización y el contagio, se recomienda desinfectar las manos (p. ej. con Softa-Man®, Softalind®) antes y después de tratar a un paciente; desinfectar todas las superficies (p. ej. con Hexaquart®, Meliseptol®), llevar ropa de protección, etc.

Información técnica: La acción y el efecto duradero de la familia de productos Prontoderm® y ProntOral® han sido evaluados in vitro y en ensayos prácticos.

Prontoderm® Solución, Espuma y Toallitas para la higiene de todo el cuerpo: 0.11 % Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), Surfactantes, Excipientes.

Prontoderm® Nasal Gel (gel muy fluido) para la higiene de la nariz,: 0.1 % Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), Glicerina, Hidroxietilcelulosa, Excipientes.

ProntOral® para el enjuague bucal: 0.15 % Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), perfume, Ciclamato Sódico, Surfactantes, Excipientes.

Efectos secundarios: Sólo en muy pocos casos, se ha observado tras el uso de la Solución o de Prontoderm® Foam, resecación de la piel o leve sensación de escozor, que desaparece a los pocos minutos.

Contraindicaciones: La familia de productos Prontoderm® / ProntOral® no debe utilizarse en pacientes que tengan, o que pudieran tener, alergia a alguno de los ingredientes. No utilizar los productos en el conducto auditivo medio o interno, ni en los ojos. No utilizar en combinación con agentes tensioactivos aniónicos, ya que podrían afectar a su conservación. Antes del uso de Prontoderm®, deben eliminarse con agua todos los restos de jabón o de otras soluciones de limpieza presentes en la piel. Debe evitarse el uso de otros productos cuando se estén utilizando productos Prontoderm®.

Limitaciones en el uso: Embarazo y lactancia: No se conocen datos de que alguno de los ingredientes pueda tener un efecto mutágeno o de toxicidad embrionaria. Dado que el Polihexanid no se reabsorbe sistemáticamente, es improbable que se produzca una incorporación de la sustancia en la leche materna. Dada la poca experiencia clínica en el uso de productos Prontoderm® / ProntOral® en mujeres embarazadas o lactantes, recién nacidos y niños, sólo se recomienda el uso de los mismos tras una aclaración clínica detallada. Indicaciones de seguridad: Sólo para uso en piel intacta y membranas de mucosas. No usar en forma de infusión o inyección. No tragar. En caso de ingestión, lavar la boca, beber agua abundante y consultar a un médico. En el caso de contacto con los ojos, lavar los ojos a fondo con agua abundante, incluso debajo de los párpados. En caso de que perdure la irritación en los ojos, consultar con un especialista. Cerrar el recipiente inmediatamente tras cada uso. Utilizar únicamente frascos sin dañar y limpios. Desechar cualquier remanente de Prontoderm Toallitas después de su uso. Mantener los frascos alejados de la luz solar directa. Este es un producto médico: mantener alejado de los niños. **Informaciones relativas al medio ambiente:** Los productos Prontoderm® / ProntOral® pueden eliminarse de forma segura a través de las aguas residuales y no se conocen efectos negativos para los sistemas de depuración de aguas residuales.

HU Használati utasítás: Multirezisztens kórokozók dekolonizációja Prontoderm® oldat, kendők, hab, gél és ProntOral® alkalmazásával

Bevezetés: a multirezisztens kórokozók (MDRO), mint az MRSA (methicillin rezisztens Staphylococcus aureus), a VRE (vancomycin rezisztens Enterococcus) vagy ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) egyre nagyobb problémát okoznak az egészségügyben és komoly hatással vannak a társadalomra (pl. community-aquired (CA-) MRSA). A multirezisztens kórokozók kolonizálhatják a bőrt. A kolonizációt mindenáron kerülni kell, hogy a komolyabb problémákat, például a fertőzéseket megelőzzük, különösen a sebészi beavatkozások előtt, katéteres vagy immunszupprimált betegek esetén. A cél az, hogy az ilyen fertőzések gyakorisága csökkenjen. Ez a használati utasítás megmutatja, hogy a Prontoderm® termékcsaláddal hogyan lehet a dekolonizációt végrehajtani.

A Prontoderm® termékcsalád alkalmazási területei:
multirezisztens kórokozók dekolonizációjára fizikai tisztítással, egészségügyi intézményi környezetben való használatra, műtét előtti tisztításra tartós antimikrobiális hatás kiváltására a tranziens flóra rekolonizációjának elkerülése érdekében, a multirezisztens kórokozók növekedésének, terjedésének és átadásának megakadályozása, szagcsökkentés.

Indikációk a ProntOral® esetén:
multirezisztens kórokozók dekolonizációja a szájüregben és a garatban fizikai tisztítással, foglepedék kialakulásának, fogszuvasodás, fogínyvérzés és fogínygyulladás megelőzése, egészségügyi intézményi környezetben való használat. Tartós antimikrobiális korlátozó hatás a tranziens flóra rekolonizációjának elkerülése érdekében, a multirezisztens kórokozók növekedésének, terjedésének és átadásának megakadályozása, károsodott nyálkahártyával rendelkező páciensek esetében (pl. onkológiai sugárkezelés vagy kemoterápia után).

Ajánlott felhasználók: orvosok, ápolószemélyzet, illetve megfelelően tájékoztatott nem szakmabeliek. Kórházakban, gondozóotthonokban és otthon.

Elkészítés: a Prontoderm® termékeket vagy a ProntOral®-t nem szabad más szappanokkal vagy oldatokkal elegyíteni.

A Prontoderm® termékek használatra készek. A Prontoderm® kendőt a Prontoderm® oldattal átitatott törlőkendő helyett használhatjuk. A Prontoderm® kendőt használat előtt felmelegíthetjük a mikrohullámú sütőben. A Prontoderm® oldatot használat előtt testhőmérsékletre melegíthetjük (pl. vízfürdőn vagy inkubátorban).

Alkalmazás: nem mozdítható betegek teljes testének tisztítása és dekolonizációja. A beteg testének mérete alapján kb. 300-500 ml Prontoderm® oldatra van szükség. Alkalmazás után a terméket nem szükséges leöblíteni a bőrről. A betegeket tiszta, Prontoderm® oldattal alaposan átitatott törlőkendőkkel kell megtörölni. Ehhez legalább 8 tiszta törlőkendőre van szükség. Ezen kívül szükséges több fültisztító pálcika is, pl. a fülben és orrban történő alkalmazás esetén. A törlőkendőket, illetve a fültisztító pálcikákat minden alkalmazási lépés után ki kell dobni és a következő lépéshez újat kell használni. Amikor a test egyik oldalát teljesen megtisztítottuk, tiszta lepedőt kell a beteg alá helyezni, és a másik oldalát is az alább leírt módon kell kezelni.

1. Orális kezelés: Helyezze a protézist a Prontoderm oldatba és hagyja állni legalább 15 percig. Ezutá n a maradék szennyezéseket kefével távolítsa el és ezt követően öblítse le vízzel. Naponta többször, gargalizáljunk 30 másodpercig (MRSA esetén 60 másodpercig) kb. 10 ml hígítatlan termékkel, ne nyeljük le, végül ne mossuk le.

2. Orr: az orrot Prontoderm®orrgéllel, fültisztító pálcika segítségével alaposan tisztítsuk meg. Az orrot és különösen az orrlyukakat legalább naponta háromszor alaposan tisztítsuk meg. A szilárd orrváladék kialakulását meg kell akadályozni, hogy a lehetséges rekolonizáció tápanyagbázisát olyan alacsonyan tartsuk, amennyire csak lehetséges.

3. Hajmosás: a hajat nedvesítsük be törlőkendővel. 3-5 perc után a hajat gondosan töröljük meg egy száraz törölközővel. Amennyiben kívánatos, végül tetszés szerinti samponnal mossuk meg.

4. Arc: a teljes bőrfelületet nedvesítsük be Prontoderm® oldattal. A szemet a folyamat során csukva kell tartani. A szem és a szemhéj környékét alaposan tisztítsuk meg. A megtisztított bőrt 1-2 perc után száraz törölközővel töröljük meg.

5. Fül: a fül külső részét Prontoderm® oldattal benedvesített fültisztító pálcikával tisztítsuk meg.

Figyelem: a Prontoderm® oldat és más tisztító oldatok nem kerülhetnek a fül belsejébe.

6. Felsőtest: a felsőtestet nyaktól lefelé tisztítsuk meg, majd 1-2 perc után tiszta törölközővel szárítsuk meg.

7. Lábak: a lábakat tiszta törlőkendővel tisztítsuk meg.

8. Alsótest: több törlőkendő szükséges az alsótest tisztításához, hogy a szagokat teljesen megszüntessük.

9. Húgycső és a katéter bevezetési helye: a tartós húgyúti katéter bevezetési helyét átitatott fültisztító pálcikával tisztítsuk meg és a egy perc után új fültisztító pálcikákkal szárítsuk meg. Belülről kifelé haladjunk.

Egyéb tárgyak: minden más tárgyat, például a szemüveget, az ékszereket, a protéziseket stb. töröljük meg Prontoderm® oldattal vagy kendővel. Műanyag tárgyak esetén a terméket kb. 5 perc hatóidő után ivóvízzel le kell mosni.

A termék alkalmazásának időtartama: az MDRO dekolonizációjára vonatkozó jelenlegi irányelvek szerint - hacsak az önt ápoló szakszemélyzet másként nem javasolja - a Prontoderm termékeket maximum 15 napig használja (3-5 napon át tartó 1-3 dekolonizációs cikluson át).

Kiegészítő higiéniai intézkedések: : a rekolonizáció és az átvitel kockázatának csökkentése érdekében ajánlott: a kéz fertőtlenítése a pácienssel való érintkezés előtt és után (pl. Softa-Man®, Softalind® alkalmazásával), minden felület fertőtlenítése (pl. Hexaquart®, Meliseptol® használatával), védőruha viselése, stb.

Technikai adatok: A Prontoderm® termékcsalád és a ProntOral® hatékonyságát és tartós hatását in vitro vizsgálatok és gyakorlati tesztek igazolják.

Prontoderm® oldat, hab és kendő a teljes test tisztításához: 0.11% poliaminopropil-biguanid (polihexanid), felületaktív anyagok, segédanyagok.

Prontoderm® Nasal Gel (vizes, kis viszkozitású gél) az orr dekolonizációjához: 0.1% poliaminopropil-biguanid (polihexanid), glicerin, hidroxietilcellulóz, segédanyagok.

ProntOral® szájöblítéshez: 0.15% poliaminopropil-biguanid (polihexanid), ízesítő anyag, nátrium ciklamát, felületaktív anyagok, segédanyagok.

Mellékhatások: nagyon ritka esetekben a Prontoderm® oldat vagy hab használata után a bőr kiszáradhat vagy enyhe égető érzés léphet fel, amely azonban néhány perc után elmúlik.

Ellenjavallatok: A Prontoderm® / ProntOral® termékcsalád nem alkamazható olyan betegeknél, akiknél az egyik alkotóelemmel szembeni allergia ismert, vagy hasonló allergiát feltételeznek. A termékeket ne használjuk a középfülben, a belsőfülben vagy a szemben! Nem használható anionos tenzidekkel kombinálva, mivel ezek ronthatják a hatást. A Prontoderm® használata előtt a szappan- vagy mosdószermaradványokat vízzel el kell távolítani a bőrről. Más termékek Prontoderm® termékekkel való egyidejű használatát kerülni kell.

Alkalmazási korlátozások: terhesség és szoptatás idején: nem ismertek olyan adatok, amelyek az összetevők mutagén vagy embriotxikus hatásaira utalnának. Mivel a polihexanid nem szívódik fel szisztémásan, az összetevők anyatejbe jutása valószínűtlen. Mivel várandós és szoptató nőkkel, újszülöttekkel és kisgyermekekkel kapcsolatban nem állnak rendelkezésre megfelelő klinikai tapasztalatok, a Prontoderm® / ProntOral® termékeket esetükben csak az orvos gondos mérlegelése után szabad alkalmazni.

Általános biztonsági utasítások: kizárólag ép bőrön és nyálkahártyán alkalmazza. Ne használjuk infúzióként vagy injekcióban! Ne nyeljük le. Amennyiben ez mégis megtörténne, mossuk ki a szájat, igyunk elegendő vizet és konzultáljunk orvossal. Amennyiben szembe kerülne, alaposan, elegendő vízzel öblítsük ki, a szemhéj alatt is. Amennyiben a szemirritáció tartós marad, konzultáljunk szakorvossal. A tartóedényt minden használat után azonnal zárjuk le. Csak ép és sértetlen flakont használjunk. A megmaradt Prontoderm kendőket dobja ki. A flakont óvjuk a közvetlen napsugárzástól. Orvostechnikai eszköz – Gyermekek elől elzárva tartandó !

Környezetvédelmi információ: a Prontoderm® / ProntOral® termékek biztonságosan eltávolíthatók folyóvízzel és a lefolyórendszerre nincs ismert hatásuk.

Read instruction for use.
Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen.
Attention, voir la notice d'instructions.
Прочетете указанията за употреба.
Přečtěte si pokyny k použití.
Læs brugsanvisningen.
Lugege kasutusjuhendit.
Lea las instrucciones de uso.
Alkalmazás előtt olvassa el a használati utasítást.

Microwaveable
Für Mikrowellen geeignet
Peut être chauffé au micro-ondes
Подходящ за микровълнова фурна
Lze připravovat v mikrovlnné troubě
Kan opvarmes i mikroovn.
Võib soojendada mikrolaineahjus
Apto para microondas
Mikrohullámú sütőben melegíthető

IT Istruzioni per l'uso: decolonizzazione degli agenti patogeni multi resistenti (MDRO) con Prontoderm® Soluzione, Salviette, Schiuma, Gel, ProntOral®

Introduzione: Gli agenti patogeni multi resistenti (MDRO), come lo stafilococco aureo resistente alla meticillina/multiresistente (MRSA), gli enterococchi resistenti alla vancomicina (VRE) o gli ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) stanno creando crescenti problemi in ambito sanitario ed esercitano un influsso negativo a livello sociale (ad.es. community-aquired (CA-) MRSA - MRSA contratto in comunità). Gli agenti patogeni multiresistenti sono in grado di colonizzare la cute. Per questo motivo, soprattutto prima degli interventi chirurgici, oppure nei pazienti cateterizzati o immunosoppressi, occorre impedire in ogni modo tale colonizzazione, per prevenire gravi problemi come le infezioni. Obiettivo dell'antisepsi è ridurre l'incidenza di tali infezioni. Queste istruzioni per l'uso illustrano come si può eseguire la decolonizzazione con i prodotti della linea Prontoderm®, rapidamente e semplicemente.

Indicazioni per l'impiego dei prodotti della linea Prontoderm®:
- Decolonizzazione degli agenti patogeni multiresistenti (MDRO) attraverso la detersione.
- Da utilizzare in ambiente medico.
- Indicati per la preparazione preoperatoria del paziente.
- Creazione di un effetto barriera antimicrobico duraturo, per la prevenzione della ricolonizzazione ad opera della flora batterica temporanea.
- Inibizione della proliferazione, diffusione e trasmissione degli agenti patogeni multiresistenti.
- Riduzione degli odori.

Indicazioni per l'impiego di ProntOral®:
- Decolonizzazione nei confronti agenti patogeni multiresistenti (MDRO) nel cavo orale e faringe mediante detersione fisica.
- Prevenzione della formazione di placca, carie, periodontite e gengivite.
- Da utilizzare in ambiente medico.
- Creazione di un effetto barriera antimicrobico duraturo, per la prevenzione della ricolonizzazione ad opera della flora batterica temporanea.
- Inibizione della proliferazione, diffusione e trasmissione degli agenti patogeni multiresistenti.
- Indicato per pazienti con compromissione delle mucose (p.es. in oncologia, nei pazienti trattati con radioterapia o chemioterapia).

Ambito di utilizzo: personale medico, personale assistenziale, anche senza specifica specializzazione, previa opportuna istruzione. In ospedali, case di riposo ed a domicilio del paziente.

Preparazione: i prodotti della linea Prontoderm® e ProntOral® non vanno mescolati con altri saponi o soluzioni. I prodotti della linea Prontoderm® sono pronti all'uso. Le salviette Prontoderm® possono essere utilizzate al posto delle normali salviette impregnate con Prontoderm® Soluzione e possono essere scaldate in forno a microonde prima dell'utilizzo. Prontoderm® Soluzione può essere portata alla temperatura corporea prima dell'uso (ad es. riscaldandola a bagnomaria).

Impiego: Detersione di tutto il corpo e decolonizzazione di pazienti allettati: A seconda della corporatura del paziente occorrono ca. 300 - 500 ml di Prontoderm® Soluzione. Dopo l'applicazione non occorre sciacquare. La detersione del paziente si effettua con salviette pulite, ben imbevute di Prontoderm® Soluzione. Per la pulizia di un paziente occorrono almeno 8 salviette pulite. Occorrono inoltre diversi bastoncini con ovatta, ad es. per la pulizia di orecchie e naso. A seconda dell'operazione di detersione che si sta effettuando, occorre eliminare le salviette o i bastoncini utilizzati, impiegandone di nuovi per l'operazione successiva. Appena terminata la detersione di un lato del corpo, sistemare un lenzuolo pulito sotto il paziente e successivamente trattare l'altra metà del corpo come sopra descritto.

1. Cura orale: Posizionare la protesi dentale nella soluzione Prontoderm e lasciarla per almeno 15 minuti. Poi rimuovere qualsiasi residuo con uno spazzolino e risciacquare successivamente la protesi con acqua. Utilizzare ProntOral® per sciacquare bocca e gola. Ogni giorno, più volte al giorno, fare un gargarismo per circa 30 secondi (60 secondi in caso di MRSA) con ca. 10 ml di soluzione non diluita; non inghiottire e non sciacquare la bocca dopo il gargarismo.

2. Naso: pulire il naso delicatamente con Prontoderm® Nasal Gel e un bastoncino con ovatta. Pulire con cura il naso e in particolare i vestiboli almeno 3 volte al giorno. Occorre impedire la formazione di croste adese, per ridurre al massimo la formazione di un terreno che favorirebbe la ricolonizzazione.

3. Lavaggio dei capelli: Inumidire i capelli con una salvietta impregnata di Prontoderm® Soluzione. Dopo 3 - 5 minuti asciugare con cura i capelli utilizzando un asciugamano pulito. Se si desidera, lavare successivamente i capelli con uno shampoo a piacere.

4. Viso: Coprire bene tutte le zone cutanee con Prontoderm® Soluzione. Durante la procedura tenere gli occhi chiusi. Usare cautela nella detersione della zona perioculare e delle palpebre. Dopo 1-2 minuti asciugare la cute con un asciugamano pulito.

5. Orecchie: Pulire l'orecchio esterno con un bastoncino con ovatta imbevuto di Prontoderm® Soluzione. Attenzione: Prontoderm® Soluzione o altre soluzioni detergenti non devono penetrare all'interno dell'orecchio.

6. Torace: Detergere il torace partendo dalla nuca e scendendo verso il basso. Dopo 1 - 2 minuti asciugare con un asciugamano pulito.

7. Gambe: Detergere e decolonizzare le gambe usando una salvietta pulita.

8. Genitali: Per la pulizia dei genitali possono servire diverse salviette, in modo da eliminare completamente i cattivi odori.

9. Uretra e ingresso del catetere: detergere gli accessi dei cateteri a permanenza con un bastoncino con ovatta imbevuto e dopo 1 minuto asciugare con un altro bastoncino. Procedere dall'interno verso l'esterno.

Altri oggetti: Tutti gli oggetti quali: occhiali, gioielli, protesi ecc. possono essere trattati con Prontoderm® Soluzione o salviette per decontaminarle. I materiali plastici dovrebbero essere asciugati con acqua potabile dopo un periodo di trattamento di circa 5 minuti.

Durata di utilizzo: in accordo alle linee guida vigenti per la decolonizzazione MDRO. Se non diversamente indicato dal personale sanitario professionale, i prodotti Prontoderm devono essere usati per un massimo di 15 giorni (1 - 3 cicli di decolonizzazione di 3 - 5 giorni ciascuna). Misure igieniche supplementari: Per ridurre il rischio di ricolonizzazione e trasmissione, si consiglia: antisepsi delle mani (ad es. con Softa-Man®, Softalind®) prima e dopo il contatto con il paziente, disinfezione di tutte le superfici (ad es. con Hexaquart®, Meliseptol®), indossare adeguati indumenti protettivi, ecc.

Informazioni tecniche: L'efficacia e l'effetto residuo dei prodotti del programma Prontoderm® e ProntOral® sono stati confermati in vitro e da test clinici.

Prontoderm® Soluzione, Schiuma e Salviette per il corpo, contengono: 0,11% Poliaminopropil-Biguanide (Poliesanide), Surfattanti, Eccipienti.

Prontoderm® Nasal Gel (gel a ridotta viscosità) per la decontaminazione della mucosa nasale: 0, 1% Poliaminopropil-Biguanide (Poliesanide), Glicerina, Idrossietil-cellulosa , Eccipienti.

ProntOral® colluttorio per il cavo orale contiene: 0,15% Poliaminopropil-Biguanide (Poliesanide), Aromi, Ciclamato di Sodio, Surfattanti, Eccipienti.

Effetti collaterali: Molto raramente, con l'uso di Prontoderm® Soluzione o Foam, è possibile osservare secchezza cutanea o una lieve sensazione di bruciore, che scompaiono spontaneamente dopo alcuni minuti.

Controindicazioni: I prodotti della linea Prontoderm® / ProntOral® non devono essere utilizzati su pazienti con allergia nota o sospetta ad uno dei componenti. Non applicare i prodotti nell'orecchio medio, nell'orecchio interno o negli occhi! Non utilizzare insieme a tensioattivi anionici, in quanto tale associazione può compromettere la conservazione. Rimuovere con acqua i residui di sapone o di lozioni detergenti dalla cute prima di utilizzare Prontoderm®. Evitare di associare l'uso di altri prodotti ai prodotti Prontoderm®.

Limitazioni d'impiego: gravidanza e allattamento: non si dispone di dati che indichino un effetto mutageno o embriotossico dei componenti di questi prodotti. Dato che la Poliesanide non viene assorbita sistemicamente, il suo passaggio nel latte materno è improbabile. Tuttavia, a causa di esperienze cliniche insufficienti su pazienti in gravidanza o che allattano, sui neonati e i lattanti, in questi soggetti Prontoderm® / ProntOral® vanno utilizzati solo dopo attenta valutazione clinica. **Avvertenze generali di sicurezza:** Solo per uso su pelle e mucose intatte. Non utilizzare per infusione o iniezione! Non ingerire. In caso di ingestione accidentale, sciacquare la bocca, bere una sufficiente quantità d'acqua e consultare un medico. In caso di contatto con gli occhi, lavare con abbondante acqua, anche al di sotto delle palpebre. Se l'irritazione agli occhi perdura, consultare uno specialista. Richiudere immediatamente il contenitore dopo ogni utilizzo. Utilizzare solo flaconi integri che non presentano difetti. Eliminare le restanti Prontoderm Wipes dopo l'uso. Conservare i flaconi lontano dalla luce solare diretta. E' un Dispositivo Medico – conservare fuori dalla portata dei bambini! **Informazioni ambientali:** i prodotti della linea Prontoderm® / ProntOral® possono essere smaltiti in sicurezza con le acque di scarico in quanto non esercitano alcun effetto negativo noto sul sistema delle acque reflue.

LV Lietošanas instrukcija: Ķermeņa dekolonizācija, ieskaitot MDRO, ar Prontoderm® šķīdumu, koncentrātu, salvetēm, putām, gelu un ProntOral®

Ievads: pret daudzām zālēm rezistenti mikroorganismi (Multi-Drug-Resistant organisms; MDRO), piemēram, MRSA (pret meticilīnu/multirezistentie Staphylococcus aureus celmi), VRE (pret vankomicīnu rezistentie enterokoki) vai EBL (paplašināta spektra bēta laktamāze) ir arvien lielāka veselības aprūpes sistēmas problēma, kas nopietni ietekmē sabiedrību (piemēram, sadzīvē iegūtie MRSA). MDRO var kolonizēt ādu. Lai nepieļautu smagas problēmas, piemēram, infekcijas, īpaši pirms ķirurģiskām procedūrām, katetrizētiem pacientiem vai pacientiem ar nomāktu imūnsistēmu, no šīs kolonizācijas noteikti jāizvairās. Mūsu mērķis ir ar dekolonizācijas palīdzību samazināt šādu infekciju sastopamību. Šīs lietošanas instrukcijas norāda, kā ar Prontoderm® preparātu grupas palīdzību efektīvi veikt dekolonizāciju.

Prontoderm® preparātu grupas lietošanas indikācijas:
- MDRO dekolonizācija ar fiziskas tīrīšanas palīdzību;
- piemērota lietošanai medicīniskā vidē;
- piemērota tīrīšanai pirms operācijas;
- ilgstošas pretmikrobu barjeras efekts, kas nepieļauj atkārtotu īslaicīgās floras koloniju veidošanos;
- MDRO augšanas, izplatīšanās un tālāknodošanas nomākšana;
- smakas mazināšana.

ProntOral® lietošanas indikācijas:
- mutes dobuma un rīkles MDRO dekolonizācija ar fiziskas tīrīšanas palīdzību;
- aplikuma veidošanās, kariesa, periodontīta un smaganu iekaisuma profilakse;
- piemērots lietošanai medicīniskā vidē;
- ilgstošas pretmikrobu barjeras efekts, kas nepieļauj atkārtotu īslaicīgās floras koloniju veidošanos;
- MDRO augšanas, izplatīšanās un tālāknodošanas nomākšana;
- var lietot pacientiem ar bojātām gļotādām (piemēram, pēc onkoloģiskas staru vai ķīmijterapijas).

Paredzētie lietotāji: ārsti un medicīnas māsas, kā arī nespeciālisti pēc atbilstošas apmācības. Slimnīcās, dziednīcās un mājas apstākļos.

Sagatavošana: Prontoderm® preparātus vai ProntOral® nav atļauts lietot maisījumā ar citām ziepēm vai šķīdumiem.

Prontoderm® preparāti ir gatavi lietošanai. Prontoderm® salvetes var lietot mazgāšanas sūkļu, kas piesūcināti ar Prontoderm® šķīdumu, vietā un tās pirms lietošanas var uzsildīt mikroviļņu krāsnī.

Preparāta lietošana: visa ķermeņa tīrīšana un dekolonizācija nekustīgiem pacientiem. Lietošanas laikā āda jāuztur mitra. Pēc lietošanas skalošana nav nepieciešama (preparāts jāatstāj uz ādas). Pacienti jātīra ar nelietotiem mazgāšanas sūkļiem, kas pilnīgi samērcēti Prontoderm® šķīdumā. Šim mērķim nepieciešami vismaz astoņi tīri, nelietoti mazgāšanas sūkļi. Turklāt nepieciešami vairāki vates tamponi, piemēram, ausu un deguna tīrīšanai. Pēc katras stadijas mazgāšanas sūkļi un vates tamponi jāiznīcina vai atkārtoti jāapstrādā un nākamajai stadijai jāņem nelietoti. Pēc tam, kad pilnīgi notīrīta viena ķermeņa puse, zem pacienta jāpaklāj tīrs palags un turpmāk aprakstītajā veidā jāapstrādā otra ķermeņa puse.

1. Mutes dobuma higiēna: Ievietojiet zobu protēzi Prontoderm® šķīdumā un noturiet vismaz 15 min. Tad noņemiet ar birsti atlikušos netīrumus un pēc tam noskalojiet ar ūdeni. Kakls vairākas reizes dienā 30 sekundes (60 sekundes MRSA gadījumā) jāskalo ar aptuveni 10 ml neatšķaidīta šķīduma, ko nav atļauts norīt. Pēc tam mute nav jāskalo.

2. Deguns: deguns rūpīgi jātīra ar Prontoderm® deguna gelu un vates tamponu. Deguns un īpaši tā dobumi rūpīgi jātīra vismaz trīs reizes dienā. Lai līdz minimumam samazinātu barības bāzi iespējamas rekolonizācijas gadījumā, neļaujiet veidoties cieši piekaltušām krevelēm.

3. Matu mazgāšana: matu samitrināšanai jālieto mazgāšanas sūklis. Pēc 3 – 5 minūtēm mati rūpīgi jāizslauka ar tīru dvieli. Ja vēlaties, vēlāk matus var izmazgāt ar šampūnu pēc izvēles.

4. Seja: visas ādas zonas jāpārklāj ar Prontoderm® šķīdumu. Šīs procedūras laikā acis jātur aizvērtas. Rūpīgi jānotīra ap acīm un plakstiņi. Pēc 1 – 2 minūtēm notīrītā āda jānoslauka ar tīru, nelietotu dvieli.

5. Ausis: ārējā auss jātīra ar Prontoderm® šķīdumā samitrinātu vates tamponu. Uzmanību! Nedrīkst ļaut Prontoderm® šķīdumam vai citiem tīrīšanas šķīdumiem ietecēt iekšējā ausī.

6. Ķermeņa augšdaļa: ķermeņa augšdaļa jāmazgā no kakla uz leju un pēc 1 – 2 minūtēm jānoslauka ar tīru, nelietotu dvieli.

7. Kājas: kājas jātīra un jādekolonizē ar nelietotu mazgāšanas sūkli.

8. Ķermeņa apakšdaļa: lai atbrīvotos no smakas, ķermeņa apakšdaļai var būt nepieciešami vairāki mazgāšanas sūkļi.

9. Urīnizvadkanāls un katetra ievadīšanas vietas: uroloģisko ilgkatetru ievadīšanas vietas jātīra ar šķīdumā piesūcinātiem tamponiem un pēc vienas minūtes jānoslauka ar jauniem vates tamponiem. Jāstrādā virzienā no iekšpuses uz ārpusi.

Pārējie priekšmeti: lai dekolonizētu visus pārējos priekšmetus, tostarp arī brilles, juvelierizstrādājumus, protēzes u.t.t., tos var apslaucīt ar Prontoderm® šķīdumu vai salvetēm. Plastmasas gadījumā šķīdums pēc aptuveni piecas minūtes ilgas ekspozīcijas jānoskalo ar dzeramo ūdeni.

Lietošanas ilgums: atbilstoši esošajām MDRO dekolonizācijas vadlīnijām. Ja vien nav citu veselības aprūpes profesionāļu norādījumu, Prontoderm produkti jālieto maksimums 15 dienas (1 līdz 3 dekolonizācijas cikli 3 līdz 5 dienas katrā).

Higiēnas papildpasākumi: lai mazinātu rekolonizācijas un tālāknodošanas risku, ieteicams: pirms un pēc saskares ar pacientu dezinficēt rokas (piemēram, ar Softa-Man® vai Softalind®), dezinficēt visas virsmas (piemēram, ar Hexaquart® vai Meliseptol®), valkāt aizsargtērpu u.t.t.

Tehniskā informācija: Prontoderm® preparātu grupas un ProntOral® veiktspēja un ilgstošā iedarbība ir pierādīta in vitro, kā arī praktiskos testos.

Prontoderm® šķīdums, putas, salvetes visa ķermeņa tīrīšanai: 0,11 % poliaminopropilbiguanīds (poliheksanīds), virsmas aktīvas vielas, palīgvielas.

Prontoderm® deguna gels (zemas viskozitātes gels) deguna dekolonizācija: 0,1% poliaminopropilbiguanīds (poliheksanīds), glicerīns, hidroksietilceluloze, palīgvielas.

ProntOral® mutes skalošanai: 0,15% poliaminopropilbiguanīds (poliheksanīds), aromātvielas, nātrija ciklamāts, virsmas aktīvas vielas, palīgvielas.

Blakusparādības: Ļoti retos gadījumos pēc Prontoderm® šķīduma vai putu lietošanas iespējama ādas sausuma vai vieglas dedzināšanas sajūta, tomēr tā pēc dažām minūtēm izzūd.

Kontrindikācijas: Prontoderm®/ProntOral® preparātu grupu nav atļauts lietot pacientiem ar diagnosticētu alerģiju pret kādu no preparāta sastāvdaļām vai ja ir aizdomas par šādu alerģiju. Šos preparātus nav atļauts lietot vidusausī vai iekšējā ausī, kā arī acīs! Nelietot kombinācijā ar anjonu tipa tensīdiem, jo tas var traucēt iedarbības saglabāšanos. Pirms Prontoderm® šķīduma, putu un gela lietošanas no ādas ar ūdeni jānotīra ziepju vai mazgāšanas losjonu atlikumi. Jāizvairās no paralēlas citu preparātu un Prontoderm® grupas preparātu lietošanas.

Lietošanas ierobežojumi. Grūtniecība un zīdīšanas periods: dati, kas pierādītu jebkādu mutagēnu vai embriotoksisku sastāvdaļu iedarbību, nav pieejami. Tā kā poliheksanīds sistēmiski neabsorbējas, sastāvdaļu izdalīšanās mātes pienā ir maz ticama. Tomēr tādēļ, ka pietiekamas klīniskas pieredzes par grūtniecēm, sievietēm, kuras zīda bērnu, jaundzimušajiem un zīdaiņiem nav, Prontoderm®/ProntOral® preparātus šiem pacientiem atļauts lietot tikai pēc rūpīga medicīniska vērtējuma.

Vispārēji norādījumi par drošību: lietošanai tikai uz ādas un gļotādām. Nelietot infūzijām vai injekcijām! Nenorīt. Gadījumā, ja preparāts iedzerts, jāizskalo mute, jādzer daudz ūdens un jāmeklē medicīniska palīdzība. Ja preparāts saskāries ar acīm, rūpīgi jāskalo ar lielu daudzumu ūdens, arī zem plakstiņiem. Ja acu kairinājums nepāriet, jākonsultējas ar speciālistu.

Pēc katras lietošanas iepakojums nekavējoties jānoslēdz. Atļauts lietot tikai neapšaubāmas kvalitātes un nebojātas pudeles. Pārpalikušās Prontoderm® salvetes pēc lietošanas jāizmet. Pudeles jāsargā no tiešas saules gaismas. Medicīnas ierīce – uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!

Vides informācija: Prontoderm®/ProntOral® preparātus var droši iznīcināt, izlejot kanalizācijā un tiem nav zināmas kaitīgas ietekmes uz kanalizācijas sistēmām.

NL Gebruiksinstructies: MDRO-dekolonisatie met Prontoderm® Oplossing, Doekjes, Foam, Gel, ProntOral®

Inleiding: Multiresistente organismen (ook Multi-Drug-Resistant Organisms, MDRO genoemd) zoals MRSA (methicillin/multiresistente Staphylococcus aureus), VRE (vancomycine-resistente Enterococcus) en ESBL (Exten ded Spectrum Beta-Lactamase) vormen een steeds groter probleem in de gezondheidszorg en hebben een ernstige invloed op de samenleving (bijv. community-acquired (CA-) MRSA). MRO kunnen de huid koloniseren. Deze kolonisatie moet onder alle omstandigheden worden vermeden om ernstige problemen te voorkomen, zoals infecties, met name voorafgaand aan chirurgische ingrepen, bij gesondeerde patiënten en bij patiënten met immuunsuppressie. Het doel is de incidentie van zulke infecties door dekolonisatie te reduceren. Deze gebruiksaanwijzing laat zien hoe de dekolonisatie efficiënt kan worden uitgevoerd met het productprogramma Prontoderm®.

Indicaties voor het productprogramma Prontoderm®:
- MRO-dekolonisatie door fysische reiniging.
- Geschikt voor gebruik in een medische omgeving.
- Bruikbaar voor pre-operatieve reiniging.
- Aanhoudend antimicrobieel barrière-effect ter voorkoming van rekolonisatie door de transiënte flora.
- Remming van de groei, de verspreiding en de overdracht van MRO.
- Reductie van de geur.

Indicaties voor ProntOral®:
- MRO-dekolonisatie van de mondholte en de keel door fysische reiniging.
- Preventie van plaquevorming, cariës, peridontitis en gingivitis.
- Geschikt voor gebruik in een medische omgeving.
- Aanhoudend antimicrobieel barrière-effect ter voorkoming van rekolonisatie door de transiënte flora.
- Remming van de groei, de verspreiding en de overdracht van MRO.
- Bruikbaar voor patiënten met aangetaste slijmvliezen (bijv. na oncologische bestraling of chemotherapie).
- Bedoelde gebruikers: Artsen, verpleegkundigen en opgeleide leken. In ziekenhuizen, verzorgingstehuizen en thuis.

Bereiding: Meng Prontoderm® producten of ProntOral® niet met een andere zeep of oplossing.

Prontoderm® producten zijn klaar voor gebruik. Prontoderm® Doekjes kunnen gebruikt worden in plaats van in Prontoderm® Oplossing gedrenkte washandjes en kunnen verwarmd worden in de microgolfoven voor gebruik. Prontoderm® oplossing mag voor het gebruik tot lichaamstemperatuur opgewarmd worden (bijv. in een waterbad of een incubator).

Gebruik van het product: Reiniging van het hele lichaam en dekolonisatie van immobiele patiënten: afhankelijk van de grootte van de patiënt is ca. 300 - 500 ml Prontoderm® oplossing nodig. Spoelen na toepassing is overbodig (leave-on producten). Reinig de patiënt met verse wasdoekjes die goed in Prontoderm® oplossing gedrenkt zijn. Daarvoor zijn minstens 8 verse, schone wasdoekjes nodig. Verder zijn er verscheidene wattenstaafjes nodig, bijv. om het product in oren en neus aan te brengen. Eenmaal gebruikte wasdoekjes of wattenstaafjes worden weggegooid of voor later hergebruik behandeld. Voor de volgende stap wordt er nieuw materiaal gebruikt. Nadat de ene kant van het lichaam volledig gereinigd is, wordt er een schoon laken onder de patiënt gelegd en wordt ook de andere kant van het lichaam op de hierna beschreven manier gereinigd.

1. Orale verzorging: Plaats de tandprothesen in Prontoderm ® oplossing en laat gedurende minstens 15 minuten weken. Verwijder vervolgens het resterende vuil met een borstel. Spoel daarna de prothese met water. Gorgel enkele malen per dag 30 seconden (60 seconden in geval van MRSA) met ca. 10 ml onverdunde oplossing. Niet inslikken. Niet naspoelen.

2. Neus: Reinig de neus grondig met Prontoderm® Nasal Gel en een wattenstaafje. Reinig neus en in het bijzonder de vestibula minstens 3 keer per dag grondig. Voorkom de vorming van vastzittende korsten om de voedingsbasis voor een mogelijke rekolonisatie te minimaliseren.

3. Haar wassen: Bevochtig het haar met een wasdoekje. Droog het haar na 3 - 5 minuten grondig met een droge handdoek. Was het haar daarna desgewenst met een shampoo naar keuze.

4. Gezicht: Bedek de hele huid met Prontoderm® oplossing. Houd de ogen hierbij dicht. Reinig de omgeving van de ogen en de oogleden zorgvuldig. Droog de gereinigde huid na 1 - 2 minuten met een verse, schone doek.

5. Oren: Reinig de oorschelp met een met Prontoderm® oplossing bevochtigd wattenstaafje. Opgelet: zorg ervoor dat er geen Prontoderm® oplossing of een andere reinigingsvloeistof in het binnenoor loopt.

6. Bovenlichaam: Was het bovenlichaam vanaf de hals omlaag en droog het na 1 - 2 minuten met een verse, schone doek.

7. Benen: Reinig en dekoloniseer de benen met een verse doek.

8. Onderlijf: Voor het reinigen van het onderlijf kunnen meerdere waslapjes nodig zijn om geuren volledig te elimineren.

9. Ureter en katheterpoorten: Reinig de poorten van urologische verblijfskatheters met verzadigde wattenstaafjes en droog ze na 1 minuut met nieuwe wattenstaafjes. Werk van binnen naar buiten.

Andere voorwerpen: Alle andere voorwerpen, zoals brillen, sieraden, prothesen etc., kunnen gedekoloniseerd worden door ze af te vegen met Prontoderm® Oplossing of Doekjes. Bij kunststof moet de oplossing na een inwerktijd van ca. 5 minuten weer afgeveegd worden met drinkwater.

Gebruiksduur: volgens de richtlijnen van MDRO dekolonisatie. Tenzij uw gezondheidszorgverstrekker anders aan-geeft mogen Prontoderm producten enkel gebruikt worden voor maximaal 15 dagen (3 dekolonisatie cycli van 3 tot 5 dagen per cyclus).

Ondersteunende hygiënische maatregelen: Aanbevolen om het risico van rekolonisatie en overdracht te verkleinen: handdesinfectie (bijv. met Softa-Man®, Softalind®) voor en na contact met een patient, desinfectie van alle oppervlakken (bijv. met Hexaquart®, Meliseptol®), het dragen van beschermende kleding, etc.

Technische informatie: De werking en het blijvend effect van de Prontoderm® productfamilie en van ProntOral® zijn bewezen in in-vitro en praktische testen.

Prontoderm® Oplossing, Foam, Doekjes voor totale lichaamsreiniging: 0.11% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), oppervlakte-actieve stoffen, Excipiënten.

Prontoderm® Nasal Gel (gel met lage viscositeit) voor dekolonisatie van de neus: 0.1% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Glycerine, Hydroxyethylcellulose, Excipiënten.

ProntOral® voor mond irrigatie: 0.15% Polyaminopropyl Biguanide (Polihexanide), Aroma, Sodiumcyclamaat, oppervlakte-actieve stoffen, Excipiënten.

Bijwerkingen: In zeer zeldzame gevallen kan een droge huid of licht branderig gevoel optreden na gebruik van Prontoderm® oplossing of foam, maar dit verdwijnt na enkele minuten.

Contra-indicaties: Het Prontoderm® / ProntOral® productprogramma mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende of vermoede allergie voor een van de bestanddelen. Gebruik de producten niet in het midden- of binnenoor of in de ogen! Niet gebruiken in combinatie met anionische tensiden, omdat dit de eigenschappen van de producten negatief kan beïnvloeden. Vermijd het gebruik van andere producten tegelijk met Prontoderm® producten. Verwijder resten van zeep en wash lotions met water van de huid vooraleer Prontoderm® te gebruiken.

Gebruiksbeperkingen: Zwangerschap en borstvoeding: er zijn geen gegevens beschikbaar die op mutagene of embryotoxische effecten van de bestanddelen wijzen. Aangezien polihexanide niet systemisch geabsorbeerd wordt, is overdracht van de bestanddelen naar de moedermelk onwaarschijnlijk. Wegens onvoldoende klinische ervaring met zwangere en borstvoedende moeders, pasgeborenen en zuigelingen dienen Prontoderm® / ProntOral® producten bij deze patiënten echter alleen te worden gebruikt na zorgvuldige medische evaluatie. Algemene veiligheidsinstructies: Enkel voor gebruik op intacte huid en slijmvliezen. Niet voor infuus of injectie gebruiken! Niet inslikken. Als het product wordt ingeslikt, mond spoelen, veel water drinken en medische hulp inroepen. Bij contact met de ogen, de ogen grondig spoelen met veel water, ook onder de oogleden. Als het oog geïrriteerd blijft, een specialist opzoeken. De fles moet na elk gebruik onmiddellijk worden gesloten. Gebruik alleen onberispelijke en onbeschadigde flessen. Werp de overblijvende Prontoderm Wipes weg na gebruik. Houd flessen buiten direct zonlicht. Medisch product – buiten bereik van kinderen houden!

Milieu-informatie: Prontoderm® / ProntOral® producten kunnen veilig door de waterafvoer worden gespoeld en hebben geen bekende nadelige uitwerkingen op rioleringssystemen.

NO Bruksanvisning: MDRO-dekolonisering med Prontoderm® løsning, våtservietter, skum, gel og ProntOral®

Innledning: Multiresistente bakterier (MDRO) som MRSA (methicillin-/multiresistente staphylococcus aureus), VRE (vancomycinresistente enterokokker) eller ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) forårsaker stadig flere helseproblemer og har svært negativ innvirkning på samfunnet (f.eks. (CA-) MRSA som oppstår utenfor sykehus). MDRO kan kolonisere huden. For å forebygge alvorlige problemer som infeksjoner er det spesielt viktig å unngå slik kolonisering før operative inngrep på kateteriserte eller immunsupprimerte pasienter. Målet er å redusere forekomsten av slike infeksjoner gjennom dekolonisering.

Denne bruksanvisningen viser hvor enkelt og raskt dekolonisering lar seg gjøre med Prontoderm®-produkter.

Indikasjoner for Prontoderm® produktsortiment:
- MDRO-dekolonisering gjennom fysisk rensing.
- Egnet til bruk i medisinske sammenhenger.
- Egnet til preoperativ rengjøring.
- Permanent antimikrobiell barriereeffekt for å unngå rekolonisering gjennom den transiente floraen.
- Hemmer vekst, spredning og overføring av MDRO.
- Luktreduksjon.

Indikasjoner for ProntOral®:
- MDRO-dekolonisering av munnhulen og svelget gjennom fysisk rensing.
- Forebygging av plakkdannelse, karies, parodontitt og gingivitt.
- Egnet til bruk i medisinske sammenhenger.
- Permanent antimikrobiell barriereeffekt for å unngå rekolonisering gjennom den transiente floraen.
- Hemmer vekst, spredning og overføring av MDRO.
- Egnet for pasienter med skadede slimhinner (f.eks. etter onkologisk stråling eller kjemoterapi).

Målgruppe: Medisinere, pleiepersonell og privatpersoner etter å ha blitt instruert. På sykehus, pleiehjem og i hjemmet.

Forberedelse: Prontoderm®-produkter og ProntOral® må ikke blandes med andre såper eller løsninger.

Prontoderm®-produktene er bruksferdige. Prontoderm® våtservietter kan brukes istedenfor vaskekluter fuktet med Prontoderm® løsning og kan bli varmet opp i en mikrobølgeovn før bruk. Prontoderm® løsning kan varmes opp til kroppstemperatur før bruk (f.eks. i vannbad eller inkubator).

Bruk: Helkroppsvask og dekolonisering av immobile pasienter: Avhengig av pasientens kroppsstørrelse trengs det ca. 300–500 ml Prontoderm® løsning. Det er ikke nødvendig å skylle etter behandlingen (leave-on-produkter). Pasienten vaskes grundig med rene kluter som er godt fuktet med Prontoderm® løsning. Dette krever minst 8 nye og rene kluter. I tillegg trengs det flere bomullspinner til rengjøring av ører og nese. Etter hver behandlingsfase skal kluter og bomullspinner fjernes, og i neste fase skal nytt utstyr tas i bruk. Når den ene kroppssiden er helt rengjort, plasseres et rent laken under pasienten før den andre kroppssiden behandles som beskrevet nedenfor.

1. Oral rengjøring: Legg tannprotesen i Prontoderm løsningen i minimum 15 minutter. Fjern så gjenstående plakk/urenheter med tannbørste og skyll tannprotesen med vann. Bruk ProntOral® til skylling av munn og svelg. Gurgle daglig i 30 sekunder (60 sekunder ved MRSA) med ca. 10 ml ufortynnet løsning. Unngå svelging og skylling av munnen rett etter behandlingen.

2. Nesen: Rengjør nesen grundig med Prontoderm® Nasal Gel og en bomullspinne. Nesen og neseborene skal rengjøres nøye minst 3 ganger om dagen. For å gjøre vekstvilkårene for eventuell rekolonisering så dårlige som mulig er det viktig å unngå at det dannes fastsittende skorper.

3. Hårvask: Fukt håret med en klut. Tørk håret godt med et rent håndklе etter 3–5 minutter. Hvis pasienten ønsker det, kan håret vaskes med valgfri sjampo etterpå.

4. Ansiktet: Påfør Prontoderm® løsning på alle hudområder. Hold øynene lukket under behandlingen. Vær varsom ved rengjøring i området omkring øyne og øyelokk. Etter 1–2 minutter tørkes den rengjorte huden med et nytt, rent håndklе.

5. Ørene: Det ytre øret rengjøres med en bomullspinne fuktet med Prontoderm® løsning.

Vær forsiktig: Prontoderm® løsning eller andre rensemidler må ikke renne inn i det indre øret.

6. Overkroppen: Rengjør overkroppen fra nakken og ned, og tørk med et nytt og rent håndklе etter 1–2 minutter.

7. Beina: Rengjør og dekoloniser beina med en ren klut.

8. Underkoppen: Det kan være behov for flere kluter ved rengjøring av underkroppen slik at lukter elimineres fullstendig.

9. Urinrør og kateter-inngangsåpninger: Rengjør inngangsåpninger for permanente katetre med en fuktet bomullspinne og tørk med en ny pinne etter 1 minutt. Rengjør fra innsiden og ut.

Andre gjenstander: Alle andre gjenstander slik som briller, smykker, proteser, etc. kan tørkes av med Prontoderm® løsning eller våtservietter for dekontaminering. Plast bør tørkes av med rent vann etter en eksponeringstid på ca. 5 minutter.

Brukstid: I henhold til gjeldene retningslinjer for MDRO dekolonisering, hvis ikke helsemyndighetene har bestemt annerledes. Prontoderm produktene kan brukes i maksimum 15 dager (1 til 3 dekoloniserings sykluser på 3 til 5 dager).

Hygieniske forskrifter: Følgende tiltak anbefales for å redusere risikoen for rekolonisering og smittespredning: desinfisering av hendene (f.eks. med Softa-Man®, Softalind®) for og etter pasientkontakt, desinfisering av alle overflater (f.eks. med Hexaquart®, Meliseptol®), bruk av verneklær osv.

Tekniske informasjon: Effektivitet og varighet av effekten til Prontoderm® produktserie og ProntOral® er vist in vitro og i klinisk praksis.

Prontoderm® løsning, skum, våtservietter for rensing av hele kroppen: 0,11 % polyaminpropylbiguanid (polyheksanid), overflateaktive stoffer, hjelpestoffer.

Prontoderm® Nasal Gel (gel med lav viskositet) for dekontaminering av nese: 0,1 % polyaminpropylbiguanid (polyheksanid), glyserol, hydroksyetylcellulose, hjelpestoffer.

ProntOral® for munnskylling: 0,15 % polyaminpropylbiguanid (polyheksanid), aroma, natriumcyklamat, overflateaktive stoffer, hjelpestoffer.

Bivirkninger: I svært sjeldne tilfeller kan bruk av Prontoderm® løsning eller foam medføre tørr hud eller en svak brennende følelse. Slikt ubehag forsvinner imidlertid etter noen minutter.

Kontraindikasjoner: Prontoderm®-/ProntOral®-produkter må ikke brukes på pasienter som vet at de er allergiske mot noen av innholdsstoffene i produktene, eller som har mistanke som slik allergi. Produktene skal ikke brukes til behandling av mellomøret eller det indre øret!

Må ikke brukes i kombinasjon med anioniske tensider, da det kan skade konserveringen.

Fjern rester av såpe eller vaskekremer fra huden med vann før bruk av Prontoderm®. Unngå å bruke andre produkter sammen med Prontoderm®-produkter.

Bruksbegrensninger: I forbindelse med svangerskap og amming: Det foreligger ingen opplysninger om hvilken mutagen eller embryotoksisk effekt innholdsstoffene har. Da polihexanid ikke systematisk resorberes, er det ikke sannsynlig at stoffet går over i morsmelken. På grunn av utilstrekkelig klinisk erfaring med gravide og ammende kvinner, nyfødte og småbarn bør

PT **Instruções de Uso: Descolonização MDRO com Prontoderm® Solução, Toalhetes, Espuma, Gel e ProntOral®**

Introdução: Os agentes multirresistentes, tais como MRSA (estafilococos aureus multirresistente à meticilina) e VRE (enterococos resistentes à vancomicina), são causadores de problemas crescentes e têm uma repercussão grave em saúde pública (por ex. MRSA adquirido na comunidade). Os agentes multirresistentes podem colonizar a pele. Esta colonização deve ser evitada a todo o custo particularmente doentes antes de intervenções cirúrgicas, em cateterismos ou em imunodeprimidos, a fim de prevenir problemasww graves, tais como infecções. O objectivo da consiste em reduzir a incidência das infecções por meio descontaminação. Estas gama instruções demonstram como a descontaminação com a de produtos Prontoderm® poupa tempo e pode ser gama facilmente executada.

Indicações relativamente à de produtos Prontoderm®:
- Descontaminação de agentes multirresistentes através de limpeza física.
- Aplicável para utilização médica.
- Aplicável na limpeza pré-operatória.
- Efeito de barreira antimicrobiano sustentável, para prevenção de recolonização pela flora transitória.
- Inibição do crescimento, da disseminação e da transmissão de agentes multirresistentes.
- Redução do odor.

Indicações para ProntOral®:
- Descontaminação de agentes multirresistentes da mucosa oral e da faringe da placa microbiana através de limpeza física.
- Prevenção da formação, de cárie, de periodontite e de gengivite.
- Aplicável para utilização médica.
- Efeito da barreira antimicrobiano duradouro, para prevenção de recolonização pela flora transitória.
- Inibição do crescimento, da disseminação e da transmissão de agentes multirresistentes.
- Aplicável em indivíduos com mucosas lesadas (por ex. após irradiação oncológica ou após quimioterapia).

Utilizadores previsíveis: médicos, enfermeiros e outros profissionais de saúde, bem como a população em geral depois de devidamente instruída. Em hospitais, casas de repouso e no domicílio.

Preparação: Os produtos Prontoderm® ou ProntOral® não podem ser misturados com outros produtos, com detergentes, nem com outras soluções. Os produtos Prontoderm® estão prontos a ser utilizados. O Prontoderm® Toalhetes pode ser empregue como substituição de gaze impregnada com Prontoderm® Solução e podem ser aquecidos em micro-ondas antes de serem utilizados. A solução Prontoderm® pode ser aquecida à temperatura corporal antes da aplicação (por ex. em banho-maria, ou numa estufa). Obtém-se assim uma solução pronta a usar, com uma temperatura de aproximadamente 37 °C.

Aplicação: Limpeza do corpo inteiro e descontaminação de doentes imobilizados: São necessários doente (patient) doentes (patients) aprox. 300 - 500 ml de solução Prontoderm®, conforme a estatura do doente. Não é necessário enxaguar após a utilização (produtos "leave-on"). Lavam-se os doentes com toalhetes limpos, totalmente impregnados com solução Prontoderm®. Para tal são necessários, pelo menos, 8 toalhetes limpos. Complementarmente são necessários vários cotonetes, para, por ex., serem utilizados nos ouvidos e no nariz. Ao longo da intervenção, procede-se, a cada passo, à eliminação dos toalhetes e/ou dos cotonetes, ou à sua preparação de novo, recorrendo a utensílios novos para o passo seguinte. Logo que um lado do corpo esteja completamente limpo, coloca-se debaixo do doente um lençol lavado, procedendo-se, de seguida ao tratamento do outro lado do corpo, conforme abaixo descrito.

1. Higiene oral: Coloque a sua prótese dentária na solução de Prontoderm® e deixe actuar pelo menos durante 15min. Remova quaisquer detritos que possam persistir, com uma escova e enxague a sua prótese com água abundante. Gargarejar várias vezes ao dia, durante 30 segundos (60 segundos em casos de MRSA) com cerca de 10 ml de solução não diluída. Não ingerir, e não lavar a seguir.

2. Nariz: Limpar exaustivamente o nariz com Prontoderm® Nasal Gel com o auxilio de um cotonete. Limpar exaustivamente nariz e as fossas nasais, pelo menos, três vezes ao dia. Evitar a formação de crostas aderentes, a fim de reduzir ao mínimo a fonte de alimentação de uma possível recolonização.

3. Lavagem de cabelo: Humedecer o cabelo com um toalhete. Aguardar 3-5 minutos e secar cuidadosamente com uma toalha limpa. Se desejável, lavar de seguida o cabelo com um champô à escolha.

4. Face: Cobrir totalmente todas as áreas cutâneas com solução Prontoderm®. Manter os olhos fechados durante todo o processo. Lavar cuidadosamente as regiões em redor dos olhos e das pálpebras. Decorridos 1-2 minutos, secar a pele limpa com uma toalha também limpa.

5. Ouvidos: Limpar o ouvido externo com um cotonete humedecido em solução Prontoderm®. Atenção! A solução Prontoderm®, ou outras soluções de limpeza, não devem escorrer para o interior do ouvido!

6. Tronco: Limpar a parte superior do corpo, da nuca para baixo, aguardar 1 – 2 minutos e secar com uma toalha limpa.

7. Membros inferiores: Limpar as pernas com um toalhete limpo e descontaminar.

8. Parte inferior do corpo: Podem ser necessários vários toalhetes para limpar a parte inferior do corpo, de modo a eliminar totalmente quaisquer odores.

9. Uretra e entradas de cateteres: Lavar os acessos de cateteres permanentes com cotonetes embebidos, aguardar 1 minuto e secar com novos cotonetes. Iniciar do interior para o exterior.

Outros objectos: Vários outros objectos tais como óculos, artigos de joalharia, próteses, etc., podem ser limpos com Prontoderm® Solução ou Toalhetes para a sua descontaminação. Os materiais plásticos devem ser limpos com água potável após um tempo de exposição de cerca de 5 minutos.

Utilização: de acordo com as actuais normas de assepsia, para a descolonização MDRO. Salvo disposição em contrário, indicada pelo profissional de saúde, os produtos Prontoderm foram concebidos para serem utilizados por um período máximo de 15 dias (1 a 3 ciclos de descolonização de 3 a 5 dias cada).

Medidas higiénicas de suporte: Recomendadas a fim de reduzir o risco de recolonização e de transmissão: desinfecção das mãos (por ex. com Softa-Man®, Softalind®) antes e depois do contacto com o doente, desinfecção de todas as superfícies (por ex. com Hexaquart®, Meliseptol®), uso de roupa protectora, etc.

Informação técnica: A acção e o efeito sustentável dos produtos da gama Prontoderm® e ProntOral® encontram-se demonstrados em testes in-vitro e em testes práticos.

Prontoderm® Solução, Espuma e Toalhetes para a limpeza corporal total: 0.11 % Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), Surfactantes e Excipientes

Prontoderm® Nasal Gel (gel de baixa viscosidade) para descontaminação do nariz: 0,1% Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), Glicerina, Hidroxietil celulose e Excipientes.

ProntOral® para a irrigação da mucosa oral: 0,15% Poliaminopropil Biguanida (Polihexanida), Aroma, Ciclamato de Sódio, Surfactantes e Excipientes.

Reacções adversas: Muito raramente podem registar-se, após a aplicação da espuma ou da solução Prontoderm®, aspereza da pele ou um ligeiro ardor, o qual desaparece, decorridos poucos minutos.

Contra-indicações: A gama de produtos Prontoderm® / ProntOral® não deve ser utilizada em indivíduos, que reconhecidamente apresentem de alergias a um dos componentes, ou perante suspeita de uma alergia. Não aplicar os produtos no ouvido médio, no ouvido interno nem nos olhos! Não utilizar em associação com tensioactivos aniónicos, por estes poderem afectar a estabilidade. Antes de utilizar Prontoderm® remova da pele, com água todos os resíduos de sabonete ou de loções de lavagem. Deve evitar-se a utilização simultânea de Prontoderm® com outros produtos.

Restrições à utilização: Gravidez e aleitamento: Não existem dados conhecidos que apontem para efeitos mutagénicos ou embriotóxicos. A excressão de qualquer dos componentes pelo leite materno é pouco provável, uma vez que o polihexanido não é reabsorvido por via sistémica. Dada a insuficiente experiência clínica com mulheres grávidas, a amamentar, com recém-nascidos e com crianças pequenas, nestes casos só se deve utilizar Prontoderm® / ProntOral®, após rigoroso balanço risco-benifício.

Indicações gerais de segurança: Aplicar somente na pele e nas membranas mucosas, intactas. Não aplicar por perfusão ou injecção! Não ingerir. Em caso de ingestão, deve-se bochechar, beber bastante água, e consultar um médico. Em caso de contacto com os olhos, deve-se lavar abundantemente com água corrente e também sob as pálpebras. Caso a irritação ocular persista, deve-se consultar um oftalmologista. Fechar o recipiente imediatamente após cada utilização. Utilizar exclusivamente frascos íntegros e não danificados. Após a sua utilização coloque os toalhetes de Prontoderm usados no lixo. Manter os frascos afastados da luz solar directa. Dispositivo médico – Manter fora do alcance das crianças!

Informação sobre eliminação de resíduos: Os produtos Prontoderm® / ProntOral® podem ser eliminados com segurança pelas vias normais, e não lhes são conhecidos quaisquer repercussões negativas no sistema de escoamento.

RO **Instrucțiuni de utilizare: Decolonizarea MDRO, cu soluție, șervețele umede, spumă și gel Prontoderm®, precum și cu ProntOral®**

Introducere: Organismele multirezistente (MDRO), precum MRSA (Staphylococcus aureus multirezistent/rezistent la meticilină), VRE (enterococii rezistenți la vancomicină) sau ESBL (bacterii secretoare de beta-lactamaze cu spectru extins), creează din ce în ce mai multe probleme în domeniul sănătății și au un impact serios asupra societății (de ex. MRSA dobândită în comunitate). MDRO pot coloniza pielea. Această colonizare trebuie evitată în special înainte de intervențiile chirurgicale, la pacienții cu cateter sau la pacienții imunodeprimați, în toate situațiile, pentru a preîntâmpina probleme grave, cum ar fi infecțiile. Scopul urmărit este reducerea incidențelor unor asemenea infecții, prin decolonizare. Aceste instrucțiuni de utilizare arată cum se poate efectua simplu și eficient o decolonizare cu gama de produse Prontoderm®.

Indicații cu privire la gama de produse Prontoderm®:
- Decolonizare MDRO prin curățare fizică.
- Indicat pentru utilizarea în mediul medical.
- Indicat pentru curățarea înainte de intervenții chirurgicale.
- Efect de barieră antimicrobiană persistentă, pentru evitarea unei recolonizări printr-o floră tranzitorie.
- Stoparea creșterii, a răspândirii și a transmisiei de MDRO.
- Reducerea mirosului.

Indicații pentru ProntOral®:
- Decolonizarea MDRO a cavității bucale și a faringelui, prin curățare fizică.
- Prevenirea formării de plăci, carii, paradontoze și gingivite.
- Indicat pentru utilizarea în mediul medical.
- Efect de barieră antimicrobiană, persistentă, pentru evitarea unei recolonizări printr-o floră tranzitorie.
- Stoparea creșterii, a răspândirii și a transmisiei de MDRO.
- Indicat pentru pacienții cu mucoase afectate (de ex. în urma radiațiilor oncologice sau chimioterapie).

Utilizatorii potențiali: personalul medical, personalul de îngrijire, cât și persoanelor fără pregătire în domeniul medical, după o instruire adecvată. În spitale, cămine de îngrijire și acasă.

Preparare: Este interzisă amestecarea produselor Prontoderm® sau ProntOral® cu alte substanțe sau săpunuri. Produsele Prontoderm® sunt preparare gata de utilizare. Prontoderm® șervețele umede pot fi folosite în locul lavetelor îmbibate cu Prontoderm® soluție și poate fi încălzit într-un cuptor cu microunde înainte de utilizare. Înainte de utilizare, soluția Prontoderm® poate fi încălzită la temperatura corpului (de exemplu într-o baie de apă sau incubator).

Utilizare: Curățarea întregului corp și decolonizarea pacienților imobilizați: în funcție de talia pacientului, este necesară o soluție de cca. 300 - 500 ml Prontoderm®. După utilizarea soluției nu este necesară o clătire (produse leave-on). Pacienții se curăță cu lavete noi pentru spălare, care sunt îmbibate temeinic cu soluție Prontoderm®. În acest scop, se vor utiliza cel puțin 8 lavete noi pentru spălare, curate. În plus, se utilizează mai multe bețișoare cu vată, de exemplu pentru curățarea urechilor și a nasului. După fiecare pas de utilizare, lavetele pentru spălare, respectiv bețișoarele cu vată, se debarasează sau se pregătesc din nou și se utilizează ustensile noi pentru pașii următori. De îndată ce o parte a corpului a fost complet curățată, se amplasează un cearșaf curat sub pacient, iar apoi cealaltă parte a corpului va fi curățată, așa cum este descris mai jos.

1. Îngrijire orală: Introduceți proteza dentară în solutie Prontoderm® și lăsați să acționeze cel puțin 15 min. Îndepărtați resturile cu o periuță și apoi clătiți proteza cu apă. Pentru clătirea gurii și a gâtului se va utiliza ProntOral®. De mai multe ori pe zi, timp de 30 de secunde (60 de secunde în caz de MRSA) se va face gargară cu cca. 10 ml de soluție nediluată, nu se ingurgitează, ulterior nu se clătește.

2. Nasul: Nasul se curăță temeinic cu Prontoderm® Nasal Gel și cu un bețișor cu vată. Nasul, în special nările se vor curăța temeinic, de 3 ori pe zi. Se va împiedica formarea de cruste aderente, pentru a se menține baza de substanțe de alimentare a unei recolonizări, pe cât posibil la un nivel cât mai scăzut.

3. Spălarea părului: Părul se udă cu o lavetă pentru spălare. După 3 – 5 minute, părul se usucă cu grijă cu un prosop curat. Dacă se dorește, ulterior, părul se poate spăla cu un șampon, la alegere.

4. Fața: Toate zonele cutanate se acoperă cu soluție de Prontoderm®. În timpul acestei proceduri, ochii se țin închiși. Pleoapele și toată zona ochilor se curăță cu multă atenție. După 1 – 2 minute, pielea curățată se usucă cu un prosop nou, curat.

5. Urechile: Urechea externă se curăță cu un bețișor cu vată, umezit într-o soluție Prontoderm®. Atenție: este interzis ca soluția Prontoderm® sau alte soluții de curățare să curgă în urechea internă.

6. Partea de sus a corpului: Partea de sus a corpului se curăță începând de la ceafă, în jos, iar după 1 – 2 minute, se usucă cu un prosop nou, curat.

7. Picioarele: ambele picioare se curăță cu o lavetă nouă și se decolonizează.

8. Partea de jos a corpului: Pentru curățarea părții de jos a corpului, pentru îndepărtarea completă a mirosurilor, se pot utiliza mai multe lavete pentru spălare.

9. Uretra și intrările de cateter: Intrările la cateterele permanente se curăță cu bețișoare cu vată îmbibate, iar după 1 minut se usucă cu bețișoare noi cu vată. Curățarea se va efectua dinspre partea interioară, spre partea exterioară.

Alte articole: Toate celelalte elemente, precum ochelari, bijuterii, proteze etc pot fi curățate cu Prontoderm® soluție sau șervețele umede pentru decolonizare. Obiectele din plastic trebuie curățate cu apă potabilă după un timp de expunere de aprox. 5 minute.

Durata de utilizare: în acord cu ghidul curent MDRO pentru decolonizare. În lipsa altor recomandări de la personalul medical de specialitate, produsele Prontoderm se vor utiliza pentru maxim 15 zile (1 până la 3 cicluri de decolonizare la fiecare 3 - 5 zile).

Măsuri de igienă suplimentare: Se recomandă pentru reducerea riscului de recolonizare și de transmitere: Dezinfectarea mâinilor, (de exemplu cu Softa-Man®, Softalind®) înainte și după contactul cu pacienții, dezinfectarea tuturor suprafețelor (de exemplu cu Hexaquart®, Meliseptol®), purtarea de îmbrăcăminte de protecție, etc.

Informații tehnice: Eficiența și efectul de durată al gamei de produse Prontoderm® și ProntOral® dovedite prin teste in-vitro și teste practice.

Prontoderm® soluție, spumă, șervețele umede pentru curățarea întregului corp: 0,11 % poliaminopropil biguanida (Polihexanidă), surfactanți, excipienți.

Prontoderm® gel ușor (gel cu vâscozitate redusă) pentru decolonizarea nasului: 0,1% poliaminopropil biguanida (polihexanidă), glicerină, hidroxietilceluloză, excipienți.

ProntOral® pentru spălarea gurii: 0.15% poliaminopropil biguanida (polihexanidă), arome, ciclamat de sodiu, surfactanți, excipienți.

Efecte secundare: În cazuri foarte rare, după utilizarea soluției sau a spumei de Prontoderm®, pielea poate deveni uscată sau să apară o ușoară senzație de arsură, care va dispărea însă după câteva minute.

Contraindicații: Este interzisă întrebuințarea gamei de produse Prontoderm® / ProntOral® la pacienții cu alergie, sau care sunt susceptibili la alergie la una din substanțele componente. Produsele nu se întrebuințează pentru curățarea urechii medii sau urechii interne, sau a ochilor! Nu se utilizează în combinație cu tenside anionice, deoarece prin aceasta se poate prejudicia conservarea produsului. Îndepărtați resturile de săpun sau de loțiune de spălare de pe piele cu apă înainte de a folosi Prontoderm®. Se va evita utilizarea altor produse concomitent cu utilizarea produselor Prontoderm®.

Restricții de utilizare: Sarcină și alăptare: Nu se cunosc date cu privire la efectele mutagene sau toxice asupra embrionului provocate de substanțele componente. Deoarece polihexanidă nu este resorbită sistemic, este puțin probabilă trecerea substanței în laptele matern. Datorită experienței clinice insuficiente cu femei gravide și cu cele care alăptează, cu noi născuți și copii mici, în aceste cazuri, aplicarea de Prontoderm® / ProntOral® trebuie făcută doar după investigații clinice efectuate cu grijă.

Instrucțiuni generale de siguranță: A se utiliza doar pe piele sau mucoasă intactă. A nu se folosi pe cale perfuzabilă sau injectabilă! Nu se îngurgitează. În cazul în care se îngurgitează, se clătește gura cu apă suficientă, se va bea apă suficientă și se va consulta un medic. În cazul contactului cu ochii, se clătește temeinic cu apă din abundență, chiar și sub pleoape. În cazul iritării ochilor, se va consulta medicul specialist. Recipientul se va închide imediat după fiecare întrebuințare. Se vor utiliza numai recipientele nedeteriorate. Aruncați șervețelele Prontoderm rămase după utilizare. Se vor feri recipientele de razele solare directe. Dispozitiv medicinal – a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Informații cu privire la mediul ambiant: Produsele Prontoderm® / ProntOral® pot fi debarasate pe calea apei menajere și nu au nici un efect negativ asupra sistemului de canalizare.

SE **Bruksanvisning: MDRO-dekolonisation med Prontoderm® lösning, våtservett, skum, gel och ProntOral®**

Inledning: Multiresistenta sjukdomsalstrare (MDRO) liksom MRSA (me thicillin/multi-resistent staphylococcus aureus), VRE (vancomycin-resistenta enterokocker) eller ESBL (Extended Spectrum Beta-Lactamase) förorsakar allt fler hälsoproblem och har en mycket negativ inverkan på samhället (t ex. samhällsförvärvad (CA-) MRSA). MDRO kan kolonisera huden. Denna kolonisation måste under alla omständigheter särskilt undvikas före operativa ingrepp hos katetriserade eller immunsupprimerade patienter, för att förebygga allvarliga problem som infektioner. Målet är att reducera incidensen av sådana infektioner genom dekolonisation.

Denna bruksanvisning visar hur enkelt dekolonisationen med Prontoderm® produktsortiment kan utföras och hur mycket tid man sparar.

Indikationer för Prontoderm® produktsortiment:
- MDRO-dekolonisation genom fysikalisk rengöring.
- Avsedd att användas i medicinska miljöer.
- Avsedd för preoperativ rengöring.
- Permanent antimikrobiell barriäreffekt för att undvika rekolonisation genom den transienta floran.
- Hämmar tillväxten, spridningen och överföringen av MDRO.
- Luktreduktion.

Indikationer för ProntOral®:
- MDRO-dekolonisation av munhålan och svalget genom fysikalisk rengöring.
- Förebyggande av plackbildning, karies, parodontit och gingivit.
- Avsedd att användas i medicinska miljöer.
- Permanent antimikrobiell barriäreffekt för att undvika rekolonisation genom den transienta floran.
- Hämmar tillväxten, spridningen och överföringen av MDRO.
- Avsedd för patienter med skadade slemhinnor (t ex efter onkologisk strålning eller kemoterapi).
- Avsedda användare: Medicinare, vårdpersonal och privatpersoner efter att ha blivit instruerade. På sjukhus, vårdhem och i hemmet.

Förberedelse: Prontoderm®-produkter eller ProntOral® får ej blandas med andra tvålar eller lösningar. Prontoderm®-produkterna är färdiga att användas. Prontoderm®-servetter kan användas i stället för tvättlappar indränkta med Prontoderm® lösning och kan värmas i mikrovågsugn innan de används. Prontoderm®-lösningen kan värmas upp till kroppstemperatur före användningen (t ex i vattenbad eller inkubator).

Användning: Helkroppsrengöring och dekolonisation av immobila patienter: Beroende på patientens kroppsstorlek behövs ca. 300 - 500 ml Prontoderm®-lösning. Någon sköljning efter behandlingen behövs ej (leave-on produkter). Patienterna tvättas noga med rena tvättlappar som ordentligt dränkts in med Prontoderm®-lösning. Till detta går det åt minst. 8 nya och rena tvättlappar. Dessutom behövs ytterligare bommulspinnar för användning i öron och näsa. Efter varje behandlingsfas skall tvättlappar och bommulspinnar alltid finnas till hands eller göras i ordning och inför nästa fas skall nya användas. Så snart ena kroppssidan är helt rengjord placeras enren linneduk under patienten varefter den andra kroppssidan behandlas enligt beskrivningen nedan.

1. Oral rengöring: Placera tandproteser i Prontoderm®-lösning och inkubera i minst 15 min. Avlägsna återstående beläggningar med en borste och skölj därefter protesen med vatten. Gurgla munnen dagligen i 30 sekunder (60 sekunder vid MRSA) med ca 10 ml outspädd lösning, undvik att svälja och att skölja munnen direkt efter behandlingen.

2. Näsan: Rengör näsan ordentligt med Prontoderm® Nasal Gel med hjälp av bommulspinnar. Rengör näsan och näsborrarna extra noga minst 3 gånger dagligen. Förhindra att en svårborttaglig skorpa bildas genom att skapa en så liten grogrund som möjligt för eventuell rekolonisation.

3. Hårtvätt: Fukta håret med en tvättlapp. Torka noga håret efter 3-5 minuter med en ren handduk. Tvätta, om patienten så önskar, därefter håret med valfritt schampo.

4. Ansiktet: Applicera Prontoderm®-lösning på samtliga hudytor. Håll ögonen stängda under behandlingen. Rengör försiktigt området omkring ögonen samt ögonlocken. Torka efter 1-2 minuter av de rengjorda hudpartierna med en ny och ren duk.

5. Öronen: Rengör ytterörat med en bommulspinne som fuktats i Prontoderm®-lösning .

Observera: Prontoderm®-lösningen eller andra rengöringsmedel får ej rinna in i innerörat.

6. Överkroppen: Rengör överkroppen från nacken och nedåt och torka efter 1-2 minuter av med en ny och ren duk.

7. Benen: Rengör och dekolonisera benen med en ren tvättlapp.

8. Underkroppen: Flera tvättlappar kan behövas till rengöringen av underkroppen, för att helt eliminera lukter.

9. Urinrör och kateteringångsöppningar: Rengör ingångsöppningar för permanenta katetrar med en genomdränkt bommulspinne och torka efter 1 minut med en ny pinne. Rengör från insidan och utåt.

Andra föremål: Andra föremål såsom glasögon, smycken, proteser etc kan dekoloniseras genom rengöring med en Prontoderm®-lösning eller våtservetter. Vid rengöring av plastföremål bör lösningen sköljas av med kranvatten efter det att den verkat i ca 5 minuter.

Behandlingstid: I enlighet med nuvarande riktlinjer för MDRO dekolonisation. Alternativt instruktioner från din läkare. Prontoderm produkter skall maximalt användas i 15 dagar (1 till 3 dekoloniseringscykler där en cykel är 3 till 5 dagar).

Hygieniska föreskrifter: Följande åtgärder rekommenderas för att reducera risken för rekolonisation och spridning av smitta: Desinficering av händerna (t ex med Softa-Man®, Softalind®) före och efter patientkontakt, desinficering av samtliga ytor (t ex med Hexaquart®, Meliseptol®), användning av skyddskläder, etc.

Teknisk specification: Effektivitet och permanent verkan av Prontoderm® produktfamilj och ProntOral® påvisade i in-vitro-tester och praktiska kliniska tester.

Prontoderm®-lösning, skum, våtservetter för helkroppsrengöring: 0.11% polyaminopropyl biguanid (polihexanid), tensider, hjälpämnen

Prontoderm® Nasal Gel (tunnflytande gel) för dekolonisation av näsan: 0.1% polyaminopropyl biguanid (polihexanid), glycerin, hydroxyethylcellulosa, hjälpämnen.

ProntOral® för munsköljning: 0.15% polyaminopropyl biguanid (polihexanid), aroma, natrium cyklamat, tensider, hjälpämnen

Biverkningar: I mycket sällsynta fall kan torr hud eller lätt sveda uppträda efter användning av Prontoderm®-lösning eller foam, ett obehag som dock försvinner efter några minuter.

Kontraindikationer: Prontoderm®/ProntOral® produktsortiment får ej användas på patienter som har kännedom om att de lider av allergier mot något ämne i dessa produkter, eller har misstanke om någon sådan allergi. Dessa produkter får ej användas för behandlig av mellan- eller innerörat!

Inte heller i kombination med anjoniska tensider, eftersom konserveringen därigenom kan skadas.

Ta bort rester av tvål eller tvättkräm från huden med vatten före användning av Prontoderm®. Användning av andra produkter tillsammans med Prontoderm®-produkter skall undvikas.

Användningsinskränkningar: Graviditet och amningstid: Det finns inga kända uppgifter om vilka mutagena eller embryotoxiska effekter som kan påvisas av dessa ämnen. Eftersom polihexanid inte systematiskt resorberas, saknas sannolikhet för att ämnet skulle gå in i modersmjölken. På grund av otillräckliga kunskaper om gravida och ammande kvinnor, nyfödda och småbarn borde Prontoderm®/ProntOral® i dessa fall endast användas efter en omfattande klinisk prövning.

Allmänna säkerhetsföreskrifter: Endast för användning på intakt hud och slemhinnor. Får ej infunderas eller injiceras! Får ej sväljas. Vid intag av detta ämne skall munnen sköljas, tillräckligt mycket vatten drickas och läkare tillkallas. Om ämnet kommer i kontakt med ögonen skall dessa sköljas ordentligt med vatten, även under ögonlocken. Om ögonirritationen håller i sig skall en ögonspecialist konsulteras.

Stäng omedelbart behållaren efter varje användning. Använd endast hela och felfria flaskor. Kassera återstående Prontoderm® Wipes efter användning. Undvik att förvara flaskorna i direkt solljus.

Kontrollera att barn inte kommer i närheten av medicinska produkter!

Miljöinformation: Prontoderm®/ProntOral®-produkter kan spolas ut med avloppsvattnet och har hittills inte uppvisats några kända negativa effekter på avloppsvattensystemet.

SK **Návod na použitie: Dekolonizácia multirezistentných organizmov produktmi Prontoderm® roztok, utierky, pena, gél a ProntOral®**

Úvod: Multirezistentní organizmovia chorôb (MDRO) ako MRSA (meticilín-rezistentný/multirezistentný stafylokokus aureus), VRE (vancomycin-resistentné enterokoky) alebo ESBL (Širokospektrálne beta-laktamázy/Extended Spectrum Beta-Lactamase) spôsobujú čoraz väčšie problémy v zdravotníctve a majú závažný vplyv na spoločnosť (napr. community-aquired (CA-) MRSA). MDRO môžu kolonizovať kožu. Tejto kolonizácii je nutné zabrániť za každých okolností, obzvlášť pred operačnými zákrokmi, u katetrizovaných pacientov alebo pacientov s imunosupresívnou terapiou, aby sa predišlo vážnym problémom, ako sú infekcie. Cieľom je zníženie incidencie takýchto infekcií dekolonizáciou. Tento návod na použitie ukazuje, ako sa časovo nenáročne a jednoducho môže uskutočniť dekolonizácia pomocou produktovej sady prípravkov Prontoderm®.

Indikácie pre sadu produktov Prontoderm®:
- Dekolonizácia MDRO fyzikálnou očistou.
- Vhodné na použitie v zdravotníckom prostredí.
- Vhodné na predoperačnú očistu.
- Dlhodobý účinok antimikrobiálnej bariéry na zabránenie rekolonizácie tranzientnou mikroflórou.
- Zamedzenie rastu, šírenia a prenášania MDRO.
- Zníženie zápachu.

Indikácie pre ProntOral®:
- Dekolonizácia MDRO ústnej dutiny a hltana fyzikálnou očistou.
- Prevencia tvorby zubného povlaku, zubného kazu, parodontitídy a gingivitídy.
- Vhodné na použitie v zdravotníckom prostredí.
- Dlhodobý účinok antimikrobiálnej bariéry na zabránenie rekolonizácie tranzientnou mikroflórou.
- Zamedzenie rastu, šírenia a prenášania MDRO.
- Vhodné pre pacientov s poškodenými sliznicami (napr. po onkologickom ožarovaní alebo chemoterapii).

Užívatelia: zdravotníci, ošetrovatelia, a po príslušnom poučení ostatní laici (nezdravotníci). V nemocniciach, opatrovateľských domovoch a v domácnostiach.

Príprava: Produkty Prontoderm® alebo ProntOral® sa nesmú miešať s inými produktmi alebo roztokmi na umývanie. Produkty Prontoderm® sú pripravené na priame použitie. Prontoderm® utierky sa môžu použiť namiesto froté rukavíc určených na umývanie a nasiaknutých roztokom Prontoderm® a pred použitím je ich možné ohriať v mikrovlnnej rúre. Roztok Prontoderm® sa pred použitím môže zohriať na telesnú teplotu (napr. vo vodnom kúpeli alebo inkubátore).

Použitie: Očista celého tela a dekolonizácia imobilných pacientov: Podľa veľkosti pacienta je treba cca 300 - 500 ml roztoku Prontoderm®. Po použití nie je nutné opláchnutie (produkty leave-on). Pacientov dezinfikujeme čistými utierkami/rukavicami na umývanie, ktoré sú dôkladne nasiaknuté roztokom Prontoderm®. Na tento účel je potrebných minimálne 8 utierok/rukavíc na umývanie. Okrem toho je potrebných niekoľko vatových tyčiniek, napr. pre použitie v ušiach a v nose. Po každom kroku použitia sa utierky/rukavice resp. vatové tyčinky zlikvidujú alebo nanovo upravia (vyperú) a pre ďalší krok sa použijú čisté pomôcky. Keď je jedna strana tela kompletne očistená, umiestni sa pod pacienta nová plachta a potom sa nižšie popísanými postupmi ošetrí i druhá strana tela.

1. Starostlivosť o ústnu dutinu: Vložte zubnú protézu do roztoku Prontoderm® a nechajte pôsobiť aspoň 15 minút. Potom kefkou odstráňte zvyšné nečistoty a následne protézu opláchnite vodou. Na vypláchnutie úst a hltana použite ProntOral®. Viackrát za deň 30 sekúnd (60 sekúnd v prípade MRSA) kloktajte s cca 10 ml nezriedeného roztoku, neprehltnúť, následne nevyplachovať.

2. Nos: Pomocou gélu Prontoderm® Nasal Gel a vatovej tyčinky dokładne vyčistite nos. Nos a obzvlášť predsiene je potrebné čistiť minimálne 3 krát za deň. Je nutné zabrániť tvorbe prilepených suchých povlakov, aby sa čo najviac minimalizovala tvorba živnej pôdy pre možnú rekolonizáciu.

3. Umývanie vlasov: Vlasy navlhčite rukavicou na umývanie. Po 3 - 5 minútach vlasy starostlivo osušte čistým uterákom. Podľa želania sa potom vlasy môžu umyť ľubovolným šampónom.

4. Tvár: Na celú tvár naneste roztok Prontoderm®. Počas tohto procesu musia byť oči zatvorené. Okolie očí a viečok opatrne očistite. Po 1-2 minútach osušte očistenú pokožku čistým uterákom.

5. Uši: Vonkajšiu časť uší vyčistite vatovou tyčinkou navlhčenou roztokom Prontoderm®. Pozor: Roztok Prontoderm® alebo iné čistiace roztoky nesmú natiecť do vnútra ucha.

6. Horná časť tela: Hornú časť tela čistiť od zátylia smerom dole a po 1 - 2 minútach osušiť novou čistou rukavicou na umývanie.

7. Dolné končatiny: Dolné končatiny očistiť a dekolonizovať ďalšou novou utierkou/rukavicou na umývanie.

8. Dolná časť tela: Na očistenie dolnej časti tela je nutné použiť väčší počet utierok/rukavíc na umývanie, aby sa zápachy úplne eliminovali.

9. Močovod a vstupné miesto katétra: Vstupy trvalých katétrov očistiť s nasiaknutými vatovými tampónmi a po 1 minúte osušiť s novými vatovými tampónmi. Postupovať od vnútornej strany smerom von.

Ostatné predmety: Všetky ostatné predmety, ako okuliare, šperky, protézy atď. sa môžu vyčistiť roztokom alebo utierkami Prontoderm® za účelom dekolonizácie. Predmety z plastov by sa mali po pôsobení cca 5 minút opláchnuť vodou.

Doba používania: podľa aktuálnych predpisov pre MDRO dekolonizáciu. V prípade že nie je doporučné vašim lekárom inak, mali by sa prípravky Prontoderm používať maximálne 15 dní (1 až 3 dekolonizačné cykly po 3 až 5 dní).

Podporné hygienické opatrenia: Na zníženie rizika rekolonizácie a prenosu sa odporúča: dezinfekcia rúk (napr. so Softa-Man®, Softalind®) pred a po kontakte s pacientom, dezinfekcia všetkých povrchov (napr. s Hexaquart®, Meliseptol®), nosenie ochranného odevu, atď.

Technické údaje: Účinok a predĺžené pôsobenie produktovej skupiny Prontoderm® a ProntOral® boli preukázané in vitro a v klinickej praxi.

Prontoderm® roztok, pena, utierky na čistenie celého tela: 0,11% Polyaminopropyl biguanid (Polyhexanid), povrchovo aktívne látky, pomocné látky.

Prontoderm® Nasal Gel (nízkoviskózny gél) na dekolonizáciu nosa: 0,1 % polyaminopropyl biguanid (polyhexanid), glycerín, hydroxyetylcelulóza, pomocné látky.

ProntOral® na vyplachovanie ústnej dutiny: 0,15% Polyaminopropyl biguanid (Polyhexanid), aróma, cyklamát sodný, povrchovo aktívne látky, pomocné látky.

Nežiadúce účinky: Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa po použití roztoku alebo peny Prontoderm® môže vyskytnúť suchá koža alebo slabý pocit pálenia, ktorý však po niekoľkých minútach opäť zmizne.

Kontraindikácie: Sada produktov Prontoderm® / ProntOral® sa nesmie používať u pacientov, o ktorých sa vie, že sú alergickí na niektorú z účinných látok, alebo je podozrenie na takúto alergiu. Produkty používajte tak, aby sa nedostali do stredného a vnútorného ucha a do očí ! Nepoužívajte v kombinácii s aniongennými tenzidmi, lebo môže dôjsť k narušeniu účinnosti. Pred použitím prípravkov Prontoderm®, odstráňte zvyšky mydla či umývacích emulzií z kože vodou. Je nutné vyhnúť sa používaniu iných produktov súčasne s produktmi Prontoderm®.

Obmedzenia používania: Tehotenstvo a dojčenie: Nie sú známe žiadne údaje, ktoré by poukazovali na mutagénne alebo embryotoxické účinky obsahových látok. Pretože polyhexanid sa systémovo nerezorbuje, je prestúpenie látky do materského mlieka nepravdepodobné. Kvôli nedostatočným klinickým skúsenostiam s tehotnými a dojčiacimi ženami, novorodencami a malými deťmi, mal by sa Prontoderm® / ProntOral® v týchto prípadoch používať len po starostlivom klinickom uvážení.

Všeobecné bezpečnostné pokyny: Používať len na neporušenú kožu a sliznice. Nie je určené na infúziu či injekciu! Neprehltnúť. V prípade požitia ústa vypláchnuť, vypiť dostatočné množstvo vody a poradiť sa s lekárom. V prípade kontaktu s očami dôkladne vypláchnuť s dostatočným množstvom vody, aj pod viečkami. Ak podráždenie očí pretrváva, je nutné vyhľadať odborného lekára. Nádobu po každom použití ihneď uzavrieť. Používajte len bezchybné a nepoškodené fľašky. Použité Prontoderm utierky zlikvidujte. Fľašky nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Zdravotnícky produkt – uchovávajte mimo dosahu detí!

Informácie týkajúce sa životného prostredia: Produkty Prontoderm® / ProntOral® sa môžu bezpečne likvidovať cestou kanalizácie, kedže nie sú známe žiadne negatívne účinky na systém odpadových vôd.

Leggere attentamente le instruzioni per l'uso.
Lasīt lietošanas instrukciju.
Lees bijsluiter voor gebruik.
Les pakningsvedlegget før påføring.
Przeczytaj przed ulotki wniosek.